

SPORT. Rebecca Björkvall kan se tillbaka på sitt bästa fotbollsår med framgångar både på hemmaplan och i USA, dit hon flyttade för studier. Tre EM-kvalmatcher med U19-landslaget. Öspelsguld, FM-guld och guld i turneringen Mid-south Conference. Silverbollen. Där har ni "Beccas" facit för 2009.

– När jag tänker tillbaka så har det faktiskt varit ett kanonår, säger hon. SIDAN 19



Färre barn har insjuknat tack vare svininfluensan



Dubbel säkerhet. Li Helsing och de andra barnen på på daghemmet Wäktars i Mariehamn tvättar händerna med både tvål och vatten och handsprit. Foto: JONAS EDSVIK

NYHETER. Under hösten och vintern har färre barn än vanligt insjuknat i magsjukor och förkylningar.

Förklaringen kan stavas god handhygien med hjälp av handsprit, som man varit extra noga med på grund av hotet från svininfluensan.

På Hälsocentralen i Mariehamn kan man

konstatera att årets våg av sjuka barn har minskat avsevärt.

– Under oktober och november brukar det vara högsäsong här hos oss men i år har det varit mycket lugnare än vanligt, säger **Christin Österback.**

Många daghem på Åland har sysslat med nog-

grann handhygien i flera år men nu har man dessutom gått över till att använda handsprit för att hålla svininfluensan borta.

– Det har gått lite förkylningar och nu är det magsjuka på gång men överlag har barnen varit friskare, säger **Annett Jansson** på dagiset Klaralund i Hammarland. SIDAN 4

Gårdsverkstad i Finström totalförstördes i brand

NYHETER. En gårdsverkstad som tillhörde **Boris Boman** i Finström Stålsby totalförstördes i en brand natten till lördagen.

Tack vare grannen **Julia Löfman** som råkade vara vaken och märkte branden kunde ägaren rädda en bil, ett dussin båtmotorer och en del verktyg ur stugan innan det var för sent.

SIDAN 3



För sent. När Finström och Saltvik FBK kom till platsen var stugan redan övertänd. **Foto: CATRIN FELLMAN**



Imponerande. Fyrverkerimästare Johan Holländer gjorde knappast någon torgfirare besviken med sin uppvisning.

Foto: ANDREAS DIENERT

Sprakande fest på nyårsafton

REPORTAGE. Med en färgexplosion mot gnistrande vit snö hälsades folkmassan på Torget gott nytt år. Nyårsfirandet på Torget leddes i år av Katarina Gäddnäs som råkade ner till tolvslaget och de traditionella fyrverkerierna från stadshusbacken. Innan tolvslaget passade Nyan också på att mingla lite med finkladda middagsgäster på Indigo och Arkipelag.

SIDORNA 12-13

Lugn nyårshelg på Åland

NYHETER. Nyårshelgen förlöpte relativt lugnt, såväl för polis som för sjöbevakning och sjukhuspersonal. Inga större olyckor eller personskador hade rapporterats och endast ett fall av rattonykterhet hade anmälts till polisen under nyårsafton.

SIDAN 4

Isabella fick vända i hamnen

NYHETER. Viking Lines m/s Isabella blev på nyårsdagens morgon tvungen att vända om strax efter avgång från Stockholm på grund av misstanke om brand ombord. Rökutvecklingen visade sig ha startat i en av fartygets ventilationsfläktar och kunde snabbt åtgärdas. Isabella kom till Långnäs istället för Mariehamn ungefär en timme försenad.

SIDAN 3



sport

16

Hasse Nyman var redo med raketen som startade årets Nyårsrus.



sport

17

Alexander Ahlgren från Mariehamn debuterade i årets Nyårssim.



folk

24

Dagens ålänning **Anki Schåman** vet vad folk åt till nyårsmiddag.

åland 24 ikväll



Start för den nya säsongen.



Annika Orre

Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

” De finländska växthusprodukterna ger skördar av global toppklass, men energiförbrukningen är stor.
FORSKAREN JUHA-MATTI KATAJAJUURI.

Hur minska matens klimatavtryck?

Köttätande har förklarats som en miljöolägenhet som det är skäl att minska på precis som bilismen. Koldioxid släpps ut både i växthusen och då man åker till affären. Matförpackningarna ökar soporna och hemlagad mat ökar elförbrukningen.

Vad kan då den upplyste miljövännen få sig till livs?

– Det talas mycket om klimatförändringen och att bromsa den. Det här är dock inte den enda miljöfrågan eller det enda det är skäl att vara uppmärksam på, säger forskaren **Juha-Matti Katajajuuri** vid Forskningscentralen för jordbruk och livsmedelsekonomi.

Från åkrarna sköljs gödselmedel ut i vattendragen, vilket skapar övergödning. Bekämpningsmedel påverkar både vattendragen och jordmånen. Det har också sin betydelse hur mycket el och bränsle som används i produktionen. Konsumenterna kan också vara inresserade av vilken lön arbetarna på tomatodlingarna får.

Vattenvänliga växthus

Både hälsoskäl och miljöskäl talar för en diet som domineras av grönsaker. Dagens rekommenderade kosttallrik består till hälften av grönsaker. Köttet kan dessutom er-



Mera grönsaker. Både hälsoskäl och miljöskäl talar för en diet som domineras av grönsaker. FN:s jordbruksorganisation FAO uppskattar att köttproduktionen ger upphov till en femtedel av världens växthusutsläpp. Foto: ERKKI SANTAMALA

sättas med till exempel soja.

Potatis, äpple, morot, kål, lök, rödbeta, gröt och bröd kan man äta med gott klimat-samvete. I Finland ökar växt-
husodlingen dock grönsaker-
nas klimatavtryck.

– De finländska växthusprodukterna ger skördar av global toppklass, men energiförbrukningen är stor, påpekar Katajajuuri.

Å andra sidan kommer det betydligt mindre gödande utsläpp från växthusen än från åkrarna.

FN:s jordbruksorganisation FAO uppskattar att köttproduktionen ger upphov till en femtedel av världens växthusutsläpp.

Griskött, kyckling och kal-kon produceras med mindre utsläpp än nötkött. Nötens

matmältning ger upphov till metangas som påskyndar växthuseffekten mer än koldioxid.

Gröna mikrovågor

Snabb uppvärmning med mikrovågsugn förbrukar betydligt mindre energi än att värma maten på en kokplatta. Mikrovågsgugnen kan också användas för att tillaga mat.

Öppna frysdiskar i affärerna

förbrukar mycket el. Det gör många djupfrysade rätter tvivelaktiga ur miljösynvinkel. De välisolerade frysarna i hemmen används däremot ofta för lite. Det krävs nämligen inte mera el att hålla frysen full än att ha den halvtom. Detsamma gäller kylskåp.

Importen och transporterna har enligt Katajajuuri ett mindre klimatavtryck än

Fakta/Kasta inte mat!

■ Kasta inte bort mat. Bioavfall producerar metan, som snabbar upp klimatuppvärmningen. Dessutom går energin som krävs för matproduktionen till spillo.

■ Koka morgongröten i mikrovågsugn. Det förbrukar mindre el än att koka på en elplatta.

■ Laga mycket mat i gången, konservera eller frys in. Värm sedan maten i mikrovågsugn.

■ Ät vegetabiliskt, minska användningen av mjölkprodukter och kött. Världshälsoorganisationen WHO rekommenderar att man äter minst 400 gram vegetabilier om dagen.

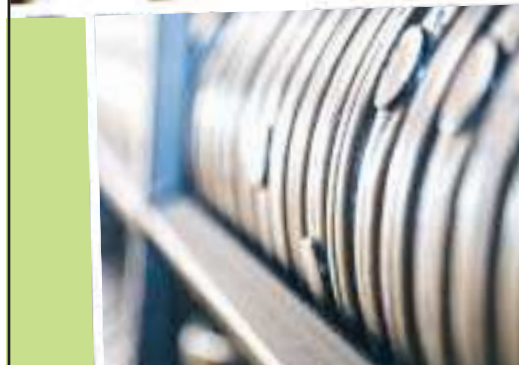
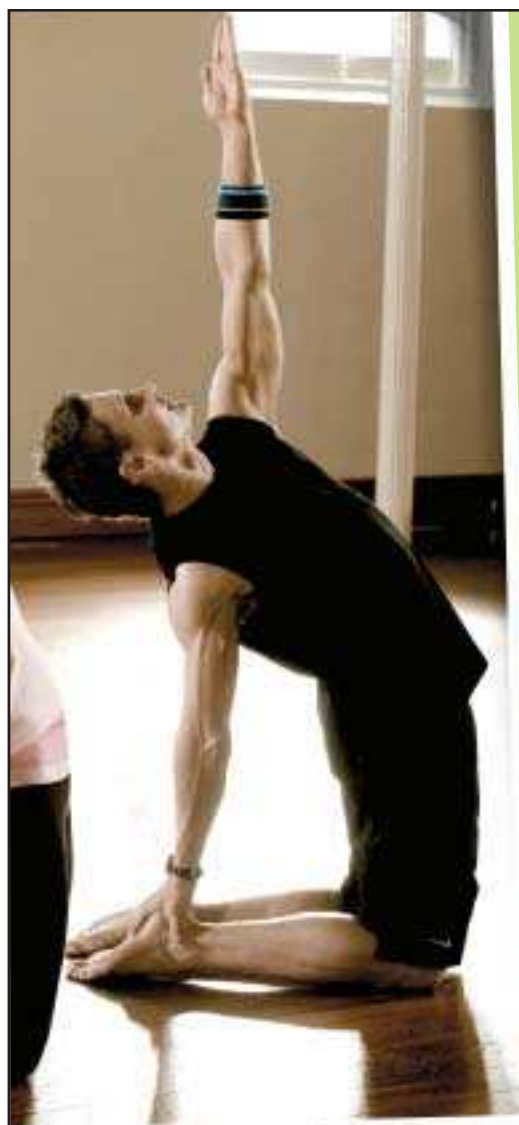
■ Undvik djupfrysade produkter och dyra förpackningar.

■ Gå, cykla eller ta bussen till matbutiken. Om du måste ta bilen, handla då mat för flera dagar.

■ Köp inte mer än vad du behöver.

Källa: Finlands naturskyddsförbunds webbplats, www.sll.fi

vad många tror. Visst förbrukas det bränsle, men det går åt rätt lite per förpackning. Transporten hem från affären blir betydligt miljöfarligare om man använder sig av bil. (FNB)



ÄR DU INTE MEDLEM ÄNNU?

ÖPPET HUS 9 JANUARI KL 10.00-17.00



- Gästinstruktör Pia Niemi, en toppinstruktör som ingår i Les Mills utbildningsteam!
- Chans att vinna fina priser och möjlighet att spara upp till 200€*
*Gäller vid tecknande av Guld, Silver och Brons medlemskap.
- Specialpriser på produkter hela dagen.
- Lansering av det nya klädes märket **Keepitup**. Grundaren är på plats under dagen.

För mera information se Träningsverkets hemsida.

www.traningsverket.fi

Schema:

10.30 BodyPump med Pia
11.00 Cycling90 med Heidi Wik och Maria
11.45 BodyStep med Anna och Minna
13.00 RML45 med Erika
14.00 Shake it! med Fanny
15.00 BodyCombat med Pia
15.30 CardioCore med Denise
16.00 Core30 med Denise



decorus

indigo
RESTAURANG BAR

um3rn

Handelslänken 1, Jomala • Tel. 23 003 • info@traningsverket.fi

TRÄNINGSVÄRKET
Träning för alla.



Borde utvecklas.

De boende på Parkgatan 24 behöver en meningsfull tillvaro, menar Emmaus.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Missbrukarprojekt får stödpengar

■Landskapsregeringen har beviljat Emmaus Åland förprojektorspengar för deras Kompanjon 24-projekt. Med projektet vill man skapa bättre förutsättningar för de funktionshindrade missbrukare som bor på boendet Parkgatan 24 i Mariehamn.

Tillsammans med Mariehamns stads socialförvaltning och missbrukarvården vill Emmaus, genom den så kallade komunitetsmetoden, erbjuda missbrukare en mer fullständig hjälp. Utgångspunkten är att alla människor behöver sysselsättning, boende, fritid och hälsa för att ha en meningsfull tillvaro.

Nästa steg blir nu att annonsera efter en utredare som kan utföra förprojekteringen, förhoppningsvis med början i februari. Ger utredningen ett positivt resultat kan sedan en treårig projektplan göras upp. (tl)

Kulturnämnd återinsatt

■**KÖKAR.** Kommunen ska åter få en skild biblioteks- och kulturnämnd, det beslöt Kökar kommunfullmäktige på sitt senaste möte.

Nämnden, som utsetts för perioden 1 januari 2010-31 december 2011, består av **Kerstin Gäddnäs**, ordförande, **Catrin Finneman**, viceordförande, **Krister Hellström**, **Bengt Mattsson** och **Philip Hällund**.

Det var under behandlingen av budget och ekonomiplan 2010-2012 som det framkom att det finns behov av att åter tillsätta en biblioteks- och kulturnämnd på Kökar. Det fanns en sådan nämnd till och med 1 januari 2008, men under de gångna åren har sådana ärendet istället sköts av skolnämnden. (ab)

Godkände sparbudget

■**KÖKAR.** Budgeten och ekonomiplanen för 2010-2012 godkändes utan förändringar av Kökars fullmäktige på senaste mötet. Nya Åland har tidigare berättat om kommunens budget, där alla nämnder fått spara ordentligt i verksamheten och ändå räknar man med ett underskott på 289.000 euro för 2010.

Därtill antecknade fullmäktige i protokollet att man bör utreda om socialsekreterartjänsten och bibliotekarietjänsten kan minskas med 10 procent vardera. (ab)

Brandmisstanke försenade m/s Isabella på nyårsdagen

Viking Lines m/s Isabella fick under nyårsdagsmorgonen vända om strax efter avgång från Stockholm på grund av misstanke om brand.

Rökutvecklingen stoppades snabbt av räddningspersonal som väntade i hamnen och man kunde konstatera att det aldrig var frågan om någon egentlig brand.

Larmet gick ungefär 10 minuter efter att Isabella lagt ut från Tegelvikshamnen i Stockholm. Rökutvecklingen hade börjat i ett av fartygets ventilationsfläktar och röken spred sig via ventilationssystemet till vissa hytter och hyttkorridorer. De passagerare som befann sig i närheten av röken evakuerades.

–Det konstaterades snabbt att det inte var fråga om någon brand så det var aldrig någon fara för passagerarna eller personalen. Men misstanke om brand måste man alltid ta på största allvar och vi har särskilda rutiner som vi följer i sådana situationer, berättar Viking Lines informationschef **Johanna Boijer-Svahnström**.

"Ingen oro"

Thomas Nordström från Mariehamn hade precis satt sig vid frukostbuffén när larmet gick.



Fel hamn. m/s Isabella kom aldrig till Mariehamn på fredagen utan åkte istället via Långnäs för att köra in förseningen.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

–Det var den allmänna alarmsignalen, sju korta och en lång och man informerade om att det fanns misstanke om brand ombord. Vi tänkte först att det säkert var någon som kommit åt alarmknappen i misstag, men när färjan började göra en u-sväng förstod

vi att det var något mer på gång, berättar Nordström som dock aldrig upplevde någon särskild oro ombord under utryckningen.

–Personalen ombord skötte informationen föredömligt. Besättningen var utplacerad på många olika platser

och berättade vad som var på gång, samtidigt som man ofta ropade i högtalarna, berättar Nya Ålands kvällschef **Mårten Sundberg**, som också var med på färjan.

–Det mest dramatiska var väl att många kryssningspassagerare som tänkt sig att få

en sovmorgon fick gå till frukosten tidigare än planerat.

Ombord på Isabella fanns 1170 passagerare och 191 personer i besättningen.

SARA OTHMAN
redaktion@nyan.ax



Slog larm. Grannen Julia Löfman var vaken och kunde larma om branden.

Verkstad i Stålsby totalförstörd i brand natten till lördagen

En gårdsverkstad i **Finström Stålsby** som tillhör **Boris Boman** totalförstördes i en brand under natten till lördagen. **Gårdsverkstad och pannrum totalförstördes men inga personer skadades och det var aldrig någon fara för närliggande byggnader.**

Klockan var 02.13 då Finströms FBK och Västra Saltviks FBK larmades till en brand i Stålsby Finström. En tankbil från Östra Saltviks FBK tillkallades också.

Då brandkåren kom till platsen var dock stockstugan

redan övertänd och gick inte längre att räddas.

–Det var grannen **Julia Löfman** som upptäckte branden och väckte oss. Jag hann köra ut en bil och rädda ett dussin snurror och lite verktyg, men sedan var det för sent att göra något mera, berättar Boman som gissar att branden började i pannrummet.

–Det är klart att det inte är roligt när sånt här händer, men man får väl trösta sig med att det kunde ha gått värre.

SARA OTHMAN
redaktion@nyan.ax

Foto: CATRIN FELLMAN



Övertänt. Branden i gårdsverkstaden i Stålsby Finström var så häftig att själva stugan inte gick att räddas.



Assistans. Finströms FBK fick hjälp av Västra Saltviks FBK för utryckningen till Stålsby.



Ingen räddning. Boris Bomans gårdsverkstad totalförstördes i branden.

Dagisbarnet Li Helsing om handspriten: ”Det är bra och det luktar gott”

Rädslan för svininfluensa har gjort att dagisbarnen är friskare än vanligt.
Sedan i höstas har många daghem infört regelbunden handtvätt med tillhörande spritbehandling av händerna och färre barn har insjuknat i magsjukor och förkylningar.
–Under oktober och november brukar det vara högsäsong här hos oss men i år har det varit betydligt lugnare än vanligt, säger Christin Österback vid hälsocentralen i Mariehamn.

Nya Ålands rundringning till ett antal olika daghem på Åland bekräftar att den normala vågen av insjuknade barn under hösten och vintern är mindre än vanligt.
De flesta daghemmen på Åland har sysslat med noggrann handhygien i flera år men nu har man dessutom gått över till att använda handsprit för att hålla sjukdomsbakterierna borta.
–Vi använde handsprit förut också men det har ökat i och med svininfluensans intåg, säger Anne Hansson på daghemmet Videungen i Lumparland.

Friskare barn
Metoderna som daghemmen tillämpar är lite olika beroende på hur många gånger per dag spriten används men också då det handlar om dosering.
På dagiset Klaralund i Hammarland måste exempelvis föräldrarna hjälpa barnen på morgonen med handtvättningen.
–Föräldrarna är med och doserar så att det blir rätt mängd från början. Det har gått lite förkylningar och nu är det magsjuka på gång men överlag har barnen varit friskare, säger Annett Jansson.
Även på Videungen i Lumparland assisterar personalen barnen, bara för att inte olyckor ska inträffa.
–Vi hjälper till både när barnen kommer till dagiset men också när de ska gå hem. Vi har märkt av en skillnad jämfört med förut när det gäller barn som har insjuknat. Dessutom städar



Demonstrerar. Li Helsing visar hur dagisbarnen på Wäktars i Mariehamn tvättar händerna. Först används tvål och vatten innan man avslutar med handsprit.

vi noggrannt och desinficerar toaletterna när det är mycket bakterier i omlopp under den här tiden på året, säger Hansson.
Barn är ju nyfikna av sig. Är det något barn som har smakat på handspriten?
–Nej, tack gode gud för det, säger Hansson.

Inga problem
Daghemmet Wäktars i Mariehamn har använt sig av regelbunden handtvätt och god hygien i flera år.
Handspriten har först blivit ett komplement under de senaste månaderna men barnen har inga problem med att använda produkten.
–De tycker att det är helt okej. Vi berättade om handspriten och efter det gör dem det så gärna, säger Margot Bengts.
Upplägget har visat sig vara effektivt och på Wäktars har inga barn råkat ut för någon magsjuka än så länge. Förkylningar inträffar alltid men det har varit färre

Fakta/Handsprit

■ Handsprit är ett alkoholbaserat desinfektionsmedel som används inom vård och omsorg för att undvika överföring av smitta.
■ Handspriten finns både i flytande- och i gelform.
■ Alkoholhalten varierar mellan 60 och 85 procent. De vanligaste produkterna har dock en alkoholhalt på 70 procent.
■ Dagens handsprit är hudvårdande och torkar inte ut huden. Handtvätt med tvål och vatten har visat sig vara mera uttorkande och sämre för huden.
■ För att använda handspriten korrekt: gnid noggrannt in i händerna och en bit upp på underarmarna och låt sedan lufttorka. Ta rikligt med handsprit för optimal desinfektion så att alla områden täcks in. Några känsliga ställen som lätt får för lite handsprit är området kring naglarna, mellan fingrarna och på tummen. Smycken såsom ringar och klockor ska inte användas på händerna eftersom de då ökar smittorisken.
Källa: Wikipedia

barn än vanligt som har dragits med det.
–Två till tre gånger om dagen tvättar vi oss med handsprit men barnen måste tvätta sig varje gång som de har varit på toaletten. Då används vanlig handtvätt men till morgon-, lunch- och mellanmål är det handsprit som gäller, säger Bengts.
Föräldrarna måste inte

använda handsprit när de lämnar och hämtar barnen?
–Nej, det måste de inte göra med tanke på att föräldrarna bara står i dörren och aldrig är inne desto mera på dagiset.
Ingen vinterkräksjuka
Hälsocentralen i Mariehamn kan inte uppge några exakta uppgifter över antalet insjuk-

nade men generellt sett kan man konstatera att färre barn har varit sjuka under hösten och vintern.
–Under oktober och november brukar det vara högsäsong här hos oss men i år har det varit mycket lugnare än vanligt, säger Christin Österback på hälsocentralen i Mariehamn.
Den noggrannare handhygien har bidragit till att inte en enda patient hitintills har uppsökt hälsocentralens mottagning i Mariehamn med befärad vinterkräksjuka.
–Det har varit någon enstaka vad jag vet som har ringt in och frågat om råd angående barn som har varit magsjuka men ingen har besökt oss. Överlag har det också varit färre barn som har varit tvungna att uppsöka vård på grund av förkylningar och influensa, säger Österback.

NIKLAS E.W. ERIKSSON
redaktion@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471

Åva byalags julgran förstörd

■ Vem slet ner Åva byalags julgran i vägkorsningen i Åva by, släpade den flera kilometer och dumpade den till sist i diket i korsningen Fiskö-Brändö?
–Om jag visste det skulle jag gå ut och ta dem i nackskinet, säger byalagets ordförande Stina Sjöman.
Hon och maken Pehr satte upp julgranen med ljusslingor den 22 december och den fick stå i fred över julhelgen.
–Det ser trevligt ut med en belyst gran där. Alla bilar som kommer från Gustavs sida med färjan kör den vägen.
–Granen är en skänk till byalaget, ljusslingorna betalade vi för - och vi jobbade flera timmar för att få granen på plats, för jorden var frusen. Tanken var att den skulle få stå där över helgerna.
Den eller de som tog granen släpade den tydligen med belysning och allt längs vägen.
–Jag godkänner hyss, men det här går över gränsen, säger Stina Sjöman.
Det här var andra året som byalaget reste granen och det skall bli en tradition.
–Vi tänker plantera en gran där, säger Stina Sjöman.
Gransnatteriet är polisanmält. (pd)

Ålänningar mer toleranta mot ökad invandring

■ Ålänningar är tillsammans med kvinnor, äldre och österbottningar mer öppna inför tanken att ta emot fler invandrare än andra i Svenskfinland.
38 procent av finlands-svenskarna skulle gärna ta emot fler invandrare och flyktingar i sin hemkommun medan 39 procent säger blankt nej. De mest kritiska är unga män, ny-länningar och åbolänningar.
Det framgår av en undersökning som svenska Yle har låtit göra.
Emigrations- och Ålandsmi-nister Astrid Thors (SFP) säger till Yle att hon tror att den större toleransen på Åland och i Österbotten beror på att samhällena här är mindre och att man därför lättare får personliga relationer till folk med invandrarbakgrund och med det färre förutfattade mening-ar. (FNB/tt-s)

Besvär till HFD över gasledning

■ Ett besvär har lämnats in till Högsta förvaltningsdomstolen (HFD) över gasbolaget Nord Streams gasledningstillstånd, som beviljats av den finska regeringen. Statsrådet gav sin välsignelse till ledningen i början av november, besvärstiden gick ut i början av den här veckan.
Enligt HFD har besväret lämnats in av samma person som sökt om inmutning på gasledningens rutt. Statsrådet förkastade inmutningsansökan i september. Det har lämnats in ett besvär till HFD också över det beslutet.
Tills vidare är det inte klart ifall besväret inverkar på gasledningsprojektets tidtabell. Projektet har inte ännu fått byggnadstillstånd. Tillståndet beviljas av västra Finlands mil-jötillståndsverk.
Nord Stream siktar på att börja bygga ledningen i början av nästa år. Röret ska vara klart senast om ett par år. (FNB)

En nyårshelg i relativ ordning

Årets nyårsfirande var ovanligt lugnt och fridfullt enligt polisen, vars allmänna uppfattning är att folk har haft det trevligt och skött sig bra i firandet. Också personalen på akuten har upplevt helgen som relativt lugn.
Under nyårsaftonen fick polisen endast en anmälning vad gäller brott mot ordningen. En person misstänks för grovt äventyrande av trafiksäkerheten efter att ha kört framför en annan bil i korsningen Strandgatan - Styrmansgatan i Mariehamn. Föraren hade väjningsplikt och konstaterades berusad efter att ha blåst 1,46 promille i alkomätare. Förarens körkort omhändertogs på plats.

I lördags fick en person böter för att ha äventyrat trafiksäkerheten i Jomala. Personen körde 117 kilometer i timmen på en 90-väg. Samma dag rå-kade två bilar stöta samman i Hammarland och polisen utreder vem som var skyldig till kollisionen, eftersom båda förarna anser sig ha varit på rätt sida vägen. Inga personer skadades i kollisionen som skedde på Mörbyvägen i Hammarland.
Nödraketer utan nöd
Också från sjöbevakningens sida har helgen varit lugn.
–Vi observerade sammanlagt fem nödraketer från tor-net, men eftersom det var uppenbart att de alla var illvilligt uppskjutna ledde de inte till

någon efterspaning. Det är tråkigt att folk skjuter nödraketer fast det helt klart är förbjudet, det kan också bli en väldigt dyr historia om man åker fast, säger sjöbevakare Jim Kvarnström.
En onödig helikopteruttryckning kan kosta den som skjuter nödraketen upp till 20.000 euro i timmen, påminner Kvarnström.
Både rök och eld
Till alarmcentralen kom tre larm som ledde till utryckning under helgen. Under nyårs-aftonsdagen larmades brandkåren till Lemland Bergö på grund av en förmodad soteld, som visade sig vara under kontroll när räddningsverket kom till platsen. Värre gick det för



Fem för många. Sjöbevakningen observerade fem nödraketer, vilket var fem för många eftersom det inte handlade om nödsituationer.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Boris Bomans gårdsverkstad i Stålsby Finström som brann ner till grunden natten till lördag (mer om detta på sidan 3).
Vid tolv-tiden på lördags-

kvällen kallades brandkår till Torggatan efter brandtillbud i en markis, något som kunde åtgärdas snabbt.
SARA OTHMAN
redaktion@nyan.ax

Ab Rafaels vd Blomsterlund kritiserar landskapets svar

–Det vi fortsättningsvis inte förstår är att landskapet tror sig kunna komma undan sitt ansvar som producent av avfall, säger Jesper Blomsterlund vid Ab Rafael som är kritisk mot landskapsregeringens svaromål i det så kallade asfaltbråket.

Han ifrågasätter att landskapet på grund av egna försummelser försöker få rätt till fortsatt lagring av asfalten på företagets område.

Som Nya Åland skrev i onsdagens tidning har landskapsregeringen lämnat ett svaromål till tingsrätten i den process som pågår om de delvis giftiga asfaltmassorna som landskapet lagrar på Ab Rafaels mark.

Landskapet anser att det är Ab Rafael som skall stå för separeringen av ren asfalt från giftig. Landskapet anser också att de för en skälig ersättning borde få rätt att fortsätta lagra asfalt hos Ab Rafael eftersom företaget är det enda på Åland som har det miljötillstånd som krävs.

Bekädda färg

Landskapets svaromål bemöts nu av Ab Rafaels vd Jesper Blomsterlund som konstaterar att det är positivt att landskapet nu för första gången medger ett visst ansvar för massorna.

–Tidigare under hösten ifrågasatte landskapet huruvida asfaltmassorna ens var deras egendom och ansvar. Det är jättetråkigt att man skall vara tvungen att gå till domstol före landskapet börjar bekänna färg. Så borde inte vara, har man gjort fel borde man ta ansvar för det, säger Blomsterlund.



Kritisk direktör. Jesper Blomsterlund, vd för Ab Rafael anser att landskapet bör ta sitt ansvar som producent för asfaltavfallet. Foto: JONAS EDSVIK

–Det vi fortsättningsvis inte förstår är att landskapet tror sig kunna komma undan sitt ansvar som producent av avfall, fortsätter han..

–De hänvisar till att vi skulle ha ett ansvar för massorna då vi mottagit det farliga avfallet, men bortser från det faktum att det är landskapet som producerat detsamma, säger han och tillägger att ansvarsfördelningen mellan producent och mottagare klart och tydligt framgår i paragraf 4b i renhållningslagen.

Farliga ämnen

–Antag att du innehar en

anläggning som har tillstånd att ta emot sopor. Någon vill mellanlagra sopor hos dig. Då soporna anländer till anläggningen sägs inget om att det är fråga om sopor med farliga ämnen, till exempel radioaktiva ämnen. Är det då den som innehar mottagningsanläggningen som är kostnadsansvarig för separeringen och hanteringen av radioaktiva avfallet, frågar sig Jesper Blomsterlund.

–Situationen är exakt den samma i detta fall.

Intern utredning

–Det mest iögonfallande

med landskapets svaromål är ändå att de anser sig ha rätt att tilltvinga sig ytterligare lagringstid hos oss trots att kontraktstiden gick ut 31.10.2009, säger Blomsterlund.

–Redan år 2003 gjorde trafikavdelningen en intern utredning om behovet av att kunna hantera stenkolstjära i asfalten. År 2008 uppkom tydliga tecken på problem med landskapets asfalt, innehållande stenkolstjära. I mars 2009 påtalade vi behovet av ställningstagande från landskapets sida beträffande asfaltmassorna.

–Hade de hörsammat dessa signaler så hade landskapet nu haft en egen förvaringsplats, säger Jesper Blomsterlund.

–Till följd av deras försummelser menar landskapet nu att de har rätt att kräva att vi skall hantera deras massor fram till dess att de sent omsider får sina tillstånd i skick.

Bråket mellan Ab Rafael och landskapsregeringen om asfaltmassorna och deras framtida öde avgörs av Ålands tingsrätt.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Elgiganten i Sverige fick reklam-anmärkning

Svenska Marknadsdomstolen förbjuder Elgiganten att fortsätta med vilseledande kampanjer. Elgiganten på Åland känner inte till förbudet.

Marknadsdomstolen har flera gånger tidigare förbjudit Elgiganten att använda påståenden som att de är ”norra Europas största elektronik- och vitvarukedja och alltid billigast på allt”. Den här gången riskerar kedjan ett vite på två miljoner kronor om de fortsätter med den reklamen.

Stefan Kalmer, vd på åländska Elgiganten, har inte hört talas om detta. På deras annonsutskick står endast att man har prisgaranti och Kalmer känner inte till kampanjen som beskrivs ovan.

–Därför kan jag inte ta ställning till det här förbudet. Vi fortsätter som vanligt så länge vi har mandat från Elgigantens ledning, säger Kalmer. Men säkert får vi kännedom om det här internt inom kort.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Tre krockade med rådjur

■Tre bilister krockade med rådjur på tisdagen - vid Färjsundet, vid landsvägskorsningen till Drygsböle, och i Finström Bjärström.

I Finström körde en bilist av vägen i en kurva och skadade då en lyktstolpe och ett trafikmärke. Föraren klarade sig utan skador.

En bilist körde 73 kilometer i timmen på 50-sträckan på utfarten från Mariehamn mot Lemlandshållet. I Jomala stoppade polisen en förare som körde en obesiktad bil.

Någon har tagit en registerskylt från en bil på Skarpansvägen någon gång mellan den 25 och 29 december. Och en person är misstänkt för att ha stulit taxfree-varor ombord på en kryssningsfärja.

Skatteverk ska slås samman

■Västra Finlands skatteverk och Sydvästra Finlands skatteverk, dit Åland hör, slås samman från och med den första januari 2010 och får namnet Västra Finlands skatteverk.

Åbo blir huvudort för det nya skatteverket, vars verksamhetsområde består av landskapen Åland, Södra Östergötten, Mellersta Östergötten, Östergötten, Satakunta och Egentliga Finland.

–För Ålands skattebyrå innebär detta inga direkta förändringar utan framtiden får utvisa vilken eventuell effekt sammanslagningen har, berättar skattedirektör **Raija Allermattsson**.

Kunder betjänas fortsättningsvis på de nuvarande verksamhetsställena. (ab)

■**Klaod ab** har registrerats som nytt företag i Saltvik. Inom företaget kan bedrivas ”all laglig verksamhet”. Aktiekapitalet är 2.500 euro. Vd är **Karl Johan Alm** och styrelseordförande **Alex Erik Jonatan Lindblom**. (ab)

Färjbeslut spräcker inte regeringen

Någon regeringsspricka blir det inte på grund av att trafikministern Veronica Thörnroos (C) förslag om Töftötrafiken blev nedröstat.

–Jag känner mig starkt av samhörigheten och stämningen i lagtingsgruppen, både som minister och partiledare.

Det säger Thörnroos efter att hon diskuterat regeringens trafikbeslut med sin lagtingsgrupp.

När hon presenterade de besparingsåtgärder som hon föreslagit för skärgårdstrafiken för landskapsregeringen kontrade finansministern **Mats Perämaa** (Lib) med ett eget förslag, som den liberala regeringsmajoriteten stödde.

Det gällde bland annat lunchpauser på Töftöfärjan. Thörnroos föreslog att pauser skulle införas på helgerna, men med liberalernas förslag

blir det lunchpauser i trafiken alla veckodagar.

”Inte alltid som man vill”

Nu har Thörnroos diskuterat omröstningen med sin lagtingsgrupp.

–Man får inte alltid som man vill, säger hon efter det mötet.

–Men hela lagtingsgruppen stod bakom mig, och medlemmarna tycker fortsättningsvis att det var ett bra förslag.

Demokratiska spelregler

Det gäller också **Anders Englund**, som tidigare hotat med att resa till Bryssel och tala direkt med EU-makthavare om Ålands skatteundantag om det blir nedskärningar i Töftötrafiken.

–Englund är inte alls nöjd med att förslaget inte gick igenom. Men han inser att det är demokratiska spelregler som gäller, säger trafikministern.

Vad säger partiet annars liberalernas förslag, som också omfattar inbesparingar på Embarsundslinjen?

–Vi vet ju inte vilka konsekvenser det får ännu, förslaget var inte berett på trafikavdelningen.

Det arbetet har påbörjats nu.

Thörnroos konstaterar att Töftötrafiken blivit en fråga som tagit en oproportionerligt stor plats i regeringens arbete - och ”det är ingen lycklig lösning” när regeringsarbetet leder till omröstningar om olika förslag.

Därför vill hon och lagtingsgruppen i framtiden förbereda tunga beslut i regeringen i möten där partiledarna och gruppledarna deltar.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax



Trafikminister Veronica Thörnroos (C) Foto: ERKKI SANTAMALA



Patrik Dahlblom
Epost: patrik.dahlblom@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

RUT

Dop

Mark Elmar Lampela döptes i Saltviks kyrka i lördags den 2 januari. Föräldrar är Merja Kristina Lampela och Mario Neitzel i Saltvik. Dopförrättare var kyrkoherde Ingemar Johansson.

Armi Christina Rundqvist döptes i Jomala kyrka i lördags den 2 januari. Föräldrar är Henrik och Saara Rundqvist, bosatta i London, fadern hemma från Jomala. Dopförrättare var tf kyrkoherde Roger Syrén.

Vi firar 1-15 år



Molly Sjölund i Mariehamn fyller 8 år i dag, måndagen den 4 januari. Hon gratuleras av mamma, pappa, Ebba, farmor, farfar, farbror Janne, mormor, morfar och moster Karolina.

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning undanbedes vänligen.

Esa Saarinen
Hammarland

TACK

Ett stort Tack till alla som hedrat minnet av vår mor
Gertrud Henriksson

Ett speciellt tack till pers. på Gullåsen för god omvårdnad

Barnen

DÖDA



Vår käre

Anders Mårten Gripenberg

* 11.05.1947
† 25.12.2009

*Swårt att mista
Swårt att förstå
Ett hjärta av godhet har slutat att slå*

gudbarnet Sanna

*Det finns ett hav som ingen ser
det finns en grav där ingen dör
Det finns en sol som ej går ner
det finns en strand i varje själ*

Bo Setterlind

Moster Elni

Sörjd och saknad av många vänner

Jordfästningen äger rum i Lemlands kyrka lördag den 9 januari kl. 13.00.
Därefter minnesstund i Birgittagården vartill alla vänligen inbjudes.



Ny på Åland

Måndagen den 21 december föddes den här flickan. Hon vägde då 3320 gram och var 47 centimeter lång. Föräldrar är Josefin Jansson och Kent Lindholm. Familjen bor i Mariehamn.

Foto: PETER ERIKSSON



Den 1 december 2009 föddes Algot Fyrqvist på Danderyds sjukhus i Stockholm, 4130 gram och 52 cm. I familjen ingår storsyster Hedvig (med på bilden) samt Jonas Fyrqvist och Madeléne Blomqvist.

Foto: PRIVAT

Nygifta

Anna Karin Dernsjö och **Kim Jansson** i Jomala Vestsunda vigdes den 14 december i ämbetshuset. Paret behåller sina respektive efternamn. Vigselförrättare var häradsarkivare Sirja Boman.

Greger Eker och **Mikaela Sandberg** från Sund Högbolstad vigdes den 22 december i statens ämbetshus. Måkan tar efternamnet Eker. Vigselförrättare var häradsarkivare Sirja Boman.

FÖRLOVADE

Carina Saarela
&
Daniel Salmen

28.12.2009
Krabi, Thailand



Rebecca Nyberg och Dick Hilander från Sund Tranvik vigdes i statens ämbetshus den 15 december. Måkan tar efternamnet Hilander. Vigselförrättare var häradsarkivare Sirja Boman.

Foto: PERNILLA NYBERG

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

ÅLANDS HÖRSELFÖRENING

Ålands hörsselförening ordnar en kurs i tiffanyteknik/glaskonst för sina medlemmar. Kursen omfattar ett veckoslut, lördagen den 16 januari - söndag den 17 januari kl. 10-16 båda dagarna. Deltagarna kommer att arbeta med små glasbitar i olika färger, som fogas ihop. Glasbitarna beläggs med kopparfolie och löds samman med tenn. Kursledare är glasartesan **Ritva Saloranta**. Kursen, som genomförs i samarbete med Ålands bildningsförbund, äger rum i Ålands handikappförbunds lokaler på Skarpansvägen 30 i Mariehamn. Deltagaravgiften är 30 euro per person. Anmäl dig senast fredagen den 8 januari till Handicampen, tel. 527360. Antalet platser är begränsade. Kursen vänder sig endast till hörsselföreningens medlemmar.

PUSSELFAMILJEN

Är det tomt på bankkontot så här efter jul? Vill du börja leva ett mer hälsosamt liv utan snabbmat och fryst halvfabrikat? Vill du få ny inspiration om hur du använder ekologiska och närproducerade råvaror?

Lördagen den 16 januari ordnar ensamförsörjarföreningen Pusselfamiljen en matlagningsträff

i Medis lokaler (inne på gården) i Mariehamn. Vi kallar träffen Smakrik måltid. **Åsa Darby**, kock med brinnande engagemang för ekologiska råvaror, ger deltagarna inspiration och kunskap om hur man kan laga god, billig och hälsosam mat. Matlagningsträffen riktar sig i första hand till föreningens medlemmar men även andra ensamförsörjare är välkomna att delta. Vi har plats för högst åtta deltagare. Vi använder de bästa råvarorna vi kan få tag på och håller oss till de enklaste tillagningsmetoderna. Matlagning behöver varken vara krångligt, svårt eller dyrt. Ta med egna burkar för mat att ta hem.

Anmäl dig till info@pusselfamiljen.ax, tel 0457- 343 1883 eller direkt till Åsa tel 0457-3421764 senast tisdagen den 12 januari. Träffen ordnas i samarbete med ABF-Åland.

FOLKHÄLSAN PÅ ÅLAND

Det finns lediga platser till vårens simning! Simning för barn med särskilda behov på måndagar klockan 18–18.45 med start 11 januari. Babysim, nybörjargrupper torsdagar 14 eller lördagar 10.30. Småbarnssim på tisdagar 14.15 eller lördagar 12. Sim o lek 13–14.30 och Småbarnssim 14.30–15.15 på lördagar, ett tillfälle per månad med start 23 januari. För mer information och anmälan till dessa kurser ring **Johanna Hagström** eller **Bodil Dahlén** telefon 16 102, via hemsidan www.folkhalsan.fi eller per e-post förnamn.efternamn@folkhalsan.ax.

Kom ihåg

■ ■ **ABF - Åland:** Motionsgymnastik måndagkvällar k.18.30 start 11.1 i Strandskolan (norr) Ingen förhandsanmälan behövs.

■ ■ **Folkhälsan i Finström:** Vattengymnastiken för pensionärer i Godby på måndagar kl 10 börjar den 18.1, tisdagar kl 10 börjar den 19.1. Ledare är Eva Helling.

■ ■ **Folkhälsan i Saltvik:** Vattengymnastiken i Godby på onsdagar startar 20.1. Ledare är Eva Helling.

■ ■ **Föreningen Pusselfamil-**

jen: Välkomnar sina medlemmar, gamla som nya, på öppet styrelsemöte (barnfritt) fredagen den 8.1 kl 18.00 på restaurang INDIGO. Varmt välkomna!

■ ■ **Mariehamns marthaförening:** Alla som är anmälda till Spa-kryssningen med Birka Paradise vi träffas söndag 10.1 kl 9.00 i Birkaterminalen. Obs. Alla anmälningar är bindande.

■ ■ **Norra Ålands Pensionärer:** Vattengymnastiken i Godby på tisdagar kl 11 börjar den 19.1. Fredagsgrupperna börjar den 22.1. Ledare är Eva Helling.

■ ■ **Retrieverföreningen:** Kom ihåg att söka om årets vandringspriser. Mer info på vår hemsida www.alandsretriever.com Uppgifterna skickas till marlene.lundberg@aland.net

■ ■ **Ålands Natur och Miljö:** Noj-demonstration mot golfexploatering av det landskapsägda Stornäset och för bevarandet av Stornäsets allmänna stränder, skog och friluftsområde. Tisdag 5.1 kl 11.30 vid Självstyrelsegården Talare: Isabel Kvarnfors, Gunda Abonde-Wikström, Jerker Öljans Allsång och fem minuter oväsen kl 11.55-12.00.

GUDSTJÄNSTER



JOMALA FÖRSAMLING

Trettondagen 6.1 kl. 11.00 Högmässa. Andersson, Sandholm. Catherine Frisk-Grönberg, sopran, Kjell Frisk, klarinett.

Söndag 10.1 kl. 11.00 Gudstjänst. Leif Erikson, predikant, Syrén, Sandholm. **Kl. 18.00** Oratoriekören över "Crucifixion" i Olofsgården.

Hypnotisk komiker till Alandica

Fredrik Praesto är komikern och illusionisten som hypnotiserar folk på scen. Om du vågar kan du se honom på Alandica i februari.

Fredrik Praesto lämnade tidigt en påbörjad karriär som byggnadstekniker för att ge sig ut i världen som illusionist. Med sin show har han uppträtt på stora hotell och casinon runt om i världen. Efter hand blev han intresserad av det mänskliga psykets mysterier och han började arbeta med hypnos som ett inslag bland trollkonsterna. Praesto har under våren blivit känd som underhållande hypnotisör i till exempel TV

3:s program ”Jag vet vad du gjorde förra lördagen”. I sin show Hypnocomedy arbetar han med hypnos som underhållning. I högt tempo försätter Fredrik Praesto ett antal personer i hypnos och får dem att göra diverse tokigheter. Den 17 februari får ålänningarna en chans att prova när han tar sin show till Alandica i Mariehamn. (tl)

Skapar illusioner.
Fredrik Praesto ska hypnotisera ålänningar.
Foto: PRIVAT



OBS! Det händer

MÅNDAG 4.1

MUSIK
■■■ Mariehamn S:t Görans kyrka kl 19.00. ”Tänd ett ljus”. Traditionell konsert till förmån för den åländska amnestigruppen. Uppträder gör Red Beans & Rice, WhatClub of Mariehamn, Torbjörn Engman, Fredrik Erlandsson, Anders Hallbäck, Cajsa Hallbäck, Guy Karlsson m.fl.

NYTT FRIMÄRKE

■■■ Posten kl 9.00-17.00. Försäljning och förstadagsstämpling av nya frimärket ”Eckerö postbrygga” efter en tavla av Victor Westerholm från 1883. ■■■ Ålands konstmuseum kl 10.00-13.00. Försäljning och förstadagsstämpling av nya frimärket. Kl 12.30-13.30. Kjell Ekström håller ett föredrag om Victor Westerholm.

NÖJE

■■■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bar-dj.

VERNISSAGE

■■■ Stadsbiblioteket kl 17.00. ”Bilder från en annan värld”. Verk av Katrina Tapio, studerande för andra året vid linjen Media och kommunikation.

TISDAG 5.1

NÖJE
■■■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Soundway.

SEVÄRT

■■■ Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11. ”Människonatur” installation med Viva Granlund. Pågår till 10 januari. Öppet måndag-onsdag, fredag 10-17, torsdag 10-19 och lördag 11-14. ■■■ Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27. Mikaela Elfsberg, målningar och Emelie Christenbrunn, fotografier. Öppet tisdag-fredag kl 11-17, lördagar 11-14. ■■■ Mariehamns stadsbibliotek.

”Bilder från en annan värld”. Verk av Katrina Tapio, studerande för andra året vid linjen Media och kommunikation. Vernissage 4 januari kl 17.00, pågår till 17 januari. Öppet måndag-fredag kl 10-20, lördagar 10-16. ■■■ Sjökvarteret Österhamn. En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg. Öppet måndag-fredag kl 9-11. ■■■ Ålandstrafikens väntsal. Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i. Öppet måndag-fredag kl 9-17. ■■■ Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5. Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12-16. ■■■ Ålands museum och Ålands konstmuseum. Entrégalleriet. Företagsgranar – en liten jultävling. Vi har bett åländska företag tillverka sin egen julgran, av material eller restmaterial som speglar företagets verksamhet. För besökaren gäller det att para ihop de olika granarna med rätt företag. Pågår till 10 januari.

Torget
Utställning om Ålandsfårets historia. Utställningen består av texter och bilder samt ull, skinn och hantverk av Ålandsfår. Pågår till 31 januari. **Specialsalen, Konstmuseet ”2 RUM”.** Vad blir resultatet när fyra kreatörer får skapa fritt och inreda två rum med föremål ur museets samlingar? Tillsammans skapar formgivare Eva-Jo Hancock och arkitekt Simon Vannan ett rum, likaså inredningsarkitekt Bettina Ingves tillsammans med konstnär Kjell Ekström. Pågår till 28 februari. Öppet tisdag och torsdag 10-20, onsdagar och fredagar 10-16, lördag-söndag kl 12-16. Måndagar stängt.

FÖGLÖ

■■■ Föglö bibliotek.

”Tvättakta återvinning”. Konstutställning av Hannele Ögård-Forsman. Pågår hela januari. Öppet måndagar kl 10-13 och kl 16-19, onsdagar 10-13 och torsdagar kl 18-21.

KÖKAR

■■■ Kökar bibliotek. Annamajja Varjonen ställer ut Kökar-målningar. Öppet tisdagar 12-14, onsdagar 14-19 och torsdagar 10.30-13.30.

LUMPARLAND

■■■ Lumparlands bibliotek. ”Vattenblänk” elevutställning. Pågår till 13 januari. Öppet tisdagar kl 16-20 och onsdagar kl 14-15 och 16-20.

SUND

■■■ Sunds bibliotek. Ritva Vasama ställer ut sin samling av blomvaser. Sunds skola klass 1-2 har forskat om rymden. Höstfärger. Akvareller av Tosarby daghem avd.3 1-3 år. Höstträd. Barnen i familjedagvården i Sund har använt höstlöv i sina konstverk. Öppet måndag och torsdag kl 17.30-20.30, tisdag 10-16.

VÅRDÖ

■■■ Strömmsgården. Cathrin Blombergs mormors/Lisa Blombergs spetsar och farmors/Valborg Karlssons frivolité-arbeten.

Nio vill bli ny ekonomichef

■ Nio personer har sökt tjänsten som Hammarlands kommuns nya ekonomichef. De flesta sökande var hammarlänningar men en sökande från Tyskland fanns

också med. Nuvarande ekonomichef **Siw Helin** går i pension till våren och man hoppas kunna anställa den nya redan i februari. (tl)

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

ABF - ÅLAND

Startar vårens verksamhet med Motionsgymnastik på måndagskvällarna. Bokföring och revision i förening 11 och 18.1. Att vara ledare för unga 19, 20, 26 januari.

IT-kvällar - för dig som är ovan 11.2 E-post, webmail, handla och beställa på nätet. 18.2 Säkerhet, städa datorn. 4.3 Enkel bildhantering. Stärk din självkänsla! Introduktionskväll, 2 feb och föreläsning med **Lasse Eriksson**: Hur i fridens namn man ska vara som människa 27.1. Studiecirkel kan alla som är intresserade starta, det krävs 5 personer som vill samlas minst 5 gånger kring ett tema. Mer information: www.abfaland.ax eller 0400 784 871.

VECKANS måndag-lördag
special
INRE GRISFILÉ
..... kg **10,95**

VECKANS måndag-lördag
erbjudanden

Lövbiff
av nöt inre stek kg **14,75**

Rökt skärgårdsskinka
..... 100 g **1,39**

Steak house fries
Oolannin 450 g påse **1,69**

Hemvete
ACA 300 g (4,33/kg) st **1,30**

Gräddost
PIRKKA 800 g (7,10/kg) st **5,73**

Munkring
..... st **0,65**

Plussa -erbjudande

Smaksatt yoghurt
Valio 2 dl **1,00** /4st
Utan Plussa-kort 0,43/st

Bärsoppor
Valio 1 kg **1,65** /st
Utan Plussa-kort 1,90/st

MÅNADENS
erbjudande

OLDERMAN-OST
Valio 1 kg **5,95** /st
Utan Plussa-kort 6,88/st

Citylivs
MITT I STA'N
TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00

Två stipendier för att stimulera blivande jurister utlyses

på 1000 euro och 500 euro.

Grundkravet är att du har läst fem terminer i Finland eller Sverige.

Skicka din fritt formulerade ansökan med betyg, cv och studieintyg **senast 31.1.2010** till britt.wahlsten@dkco-law.com eller Pb 236, AX-22101 Mariehamn.

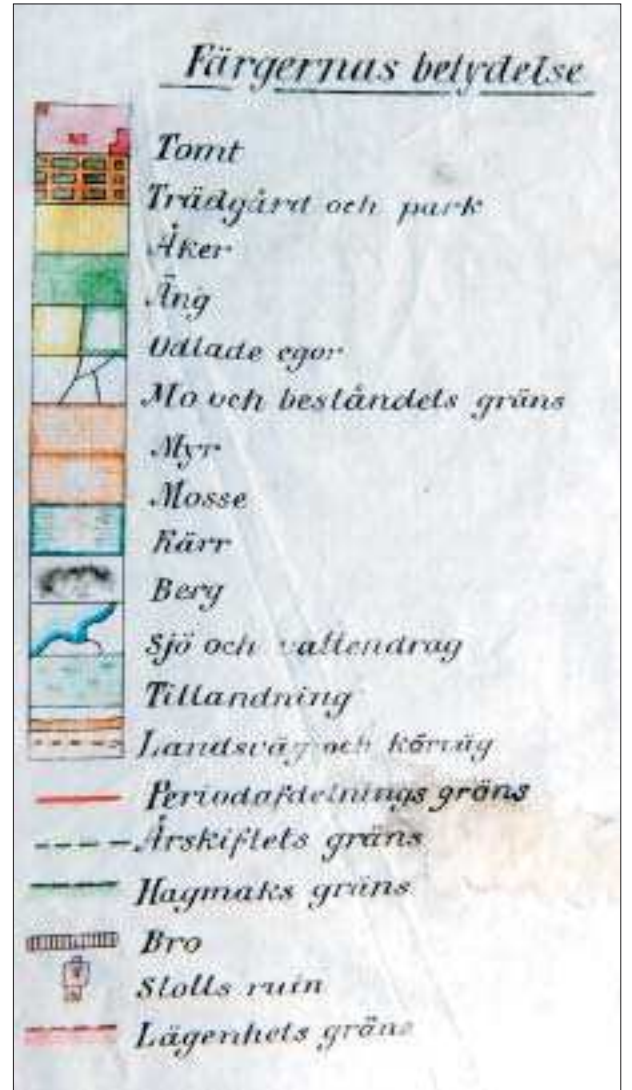
Vid frågor kontakta Britt Wahlsten + 358 18 527 402.

DKCO Advokatbyrå Ab | Köpmansg 4 | PB 236, AX-22101 Mariehamn | tfn +358-(0)18-527 400 | www.dkco-law.com



Katarina Gäddnäs
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

Stornäset i Kastelholm anrik skogsbruksmiljö



Anrikt område. I slutet av 1800-talet började myndigheterna kartlägga det samhällsägda skogsbeståndet i detalj. På Åland fanns vid den här tiden tre stycken kungsgårdar, men det var endast över Kastelholms kungsgård en karta av det här slaget upprättades. Originalen finns i dag i Åbo länsarkiv.

Noggrann inventering. För att kunna skapa en långsiktig plan över de större skogslägenheterna som staten förvaldade kartlades området in i minsta detalj.

Debatten kring Stornäset i Kastelholm och en eventuell golfbana där har gått het.

Men mindre känt är att området värderades högt redan 1875. Då kartlades områdets skogsbruk in i minsta detalj, som en av de första samhällsägda fastigheterna i Finland och den enda på Åland.

Vad dåtidens skogsinventerare hade tyckt om en golfbana på platsen vet vi inte. Däremot såg de området som en viktig, ekonomiskt hållbar resurs.



Skogsbruksfilosofin gick ut på att förvalta överskottet och utnyttja skogen på lång sikt, därför behövdes också en bra kartöversikt. Och skogsinventerarna gjorde sitt jobb med precision, trots att mätinstrumenten bokstavligen var från 1800-talet.

–Det är otroligt hur exakta de var, säger landskapsregeringens skogsförvaltare Ray Holmlund när han lägger en OH-film med dagens karta på den gamla skogsbrukskartan.

Med reservation för 135 år av landhöjning passar de ihop intill perfektion. Och vi konstaterar att skogsinventerarna visste vad de gjorde, trots att de saknade den satellitassistans vi är vana med i dag.

Kärr, myrar och mossar

Till skillnad från en vanlig skifteskarta är skogstillståndet här noggrant inventerat och beskrivet i detalj. Området är uppdelat i odlingsmark, ängsmark, bergsområden, skogsmark, kärr, myrar och mossar. Och till kartan hör en tjock lunta med fotnoter och korrespondens mellan kartritarna, folk i byn och statsmakten.

det som samma träd, säger Ray Holmlund.

Kuriöst är även att Vårdö Ledsöra samt Svinö, Styrö och Espholm, som ligger utanför Mariehamn, finns med på kartan. Orsaken är att holmarna hörde till Kastelholms kungsgård berättar Ray Holmlund.

Lyckat skogsbruk

Enligt Ray Holmlund finns det mer skog på kungsgårdens marker i dag än vad det fanns 1875. Orsaken är den målmedvetna skogsvård man bedrivit där under alla tider.

–Ledstjärnan har varit att vid skogsförvaltningen kombinera ett ekonomiskt skogsbruk, rekreationsbruk och miljövård, och så långt det går förena de här intressena. Det här är helt oexploaterade marker och ett väldigt fint rekreationsområde, och det borde man ta i beaktande när man tar ställning till Stornäsets fortsatta användning. Det är min personliga åsikt, säger Ray Holmlund.

På 1930-talet planterades en bokskog in på Stornäset och i dag är den en av få i sitt slag i Finland. Naturligtvis finns den inte med på 1875 års skogsbrukskarta, på området finns istället ett grått fält som betecknar kärrmark. I dag är Stornäsets största roll inte virkesproduktion, utan snarare skogsbruk kombinerat med miljövård och rekreationsbruk. Skogsbrukskartan från 1875 ger perspektiv på den utveckling som skett och vilka förändringar naturen genomgått, av sig själv och med hjälp av människohand.

JOHN GRANLUND
redaktion@nyan.ax

Foto: STEFAN ÖHBERG
foto@nyan.ax



Fiskestuga på Småholmarna utanför Stornäset som användes av släkten Nordberg från Brändö. Stugan finns kvar än i dag. Ur Elis Fogdes samling.



Släkten Nordberg från Brändö som i perioder fiskade strömming i Lumparn med Småholmarna som bas. Ur Elis Fogdes samling.

Vill du bli smalare?


20⁹⁰
0,14€

 per dag
125 + 25 kaps.

(rek. pris 38,90)

23⁰⁰

250 ml (92,00/l)

Din förmån 42 %

 På köpet!
(värde 11,30)

11⁰⁰
0,09€

 per dag
120 kaps.

27⁹⁰

150 kaps. (265,71/kg)

Extraförpackning!

Endast i Life-affärer!

Probiootti Plus skyddar och garanterar en frisk bakterieflora i din mage på resor och under oregelbunden livsrytm samt under medicinkurer. **125 + 25 kaps. För din mages hälsa!**

Rena din kropp!

Method Drain Detox är en naturlig, hälsosam och balanserande metod för kroppsrening. **250 ml. På köpet Nestemin 60 tabl.** (värde 11,30 €).

Bestående resultat!

Med Tonalin är bantningen lättare och kroppen blir av med just fetter – inte muskler. **150 kaps. Stark Tonalin 49,00 € 120 kaps.** (289,94/kg)

Solenergi!

D-Pearls är väl upptaglig D-vitamin i kallpressad olivolja. Kapseln är lätta att svälja. 1 kapsel innehåller 20 mikrogram D-vitamin. **120 kaps.**


 Vill du förändra din
livsstil?

”–Allt börjar med lättare diet och ökad motion. Rätt kosttillskott effektiviserar bantningen och gör det lättare att bibehålla idealvikten. Det lönar sig att använda sig av dessa möjligheter.”

Leila Pokka, Life hälsorådgivare

Funderar du över kolesterolvärden?

RedRiz Q10 Rött ris har visat sig vara ett effektivt sätt att sänka det skadliga LDL-kolesterolet och triglyceridvärden men ändå behålla det nyttiga HDL-kolesterolet på lämplig nivå. **60 tabl.**


12⁵⁰

(231,48/kg)

Flunssa på kommande?

Echinaforce bekämpar effektivt förkylningar och förkortar sjukdomstiden vid influensa samtidigt som den lindrar dess symptom. Använd regelbundet under influensatider så hålls du på benen hela vintern. **50 ml.**


8⁰⁰

(160,00/l)

Sköt om ditt hjärta!

Duo E-EPA + E-DHA 650 mg Omega-3 fettsyror i rätt form: för hjärtat, blodådror och hjärnan. **120 kaps.**


36⁰⁰

(211,76/kg)

Undvik täppthet!

Carmolis örtdroppar blandade i kallt vatten hjälper Carmolis även vid tillfälliga magbesvär. Denna mångsidiga flaska är lätt att alltid ha med sig. **80 ml. Carmolis-pastiller på köpet.**


9⁰⁰

(112,50/l)

Hårväxtpreparat

Evonia ökar hårväxten och ger växtkraft. Är gynnsam för blodcirkulationen och näringsupptaget i hårrötterna. Evonia förebygger håravfall och grått hår. **56 kaps.**


24⁰⁰

(300,00/kg)

Eldig bantare!

Chili Burn förbränner fett, effektiviserar ämnesomsättningen, aktiverar matsmältningen och håller magen och tarmarna i god kondition. **60 tabl.**


26⁰⁰

(393,93/kg)

120 tabl. 44,00 € (333,33/kg)

Effektivt mot håravfall!

Vivisante Hair by original är en mångsidig och effektiv hjälp för kvinnor och män som lider av håravfall och flitskallighet. **120 tabl. Viviscal-shampo på köpet.**


79⁰⁰

(1316,67/kg)

Kan man bromsa åldrandet?

Dr Tolonens Carnosin Forte 400 mg förnygrar huden, renar organismen och förebygger åldersrelaterade förändringar i huden och ökar muskelkraften och uthålligheten. **60 tabl.**


34⁰⁰

Erbjudandena är i kraft till 10.1.2010.

Life MARIEHAMN
Torggatan 6, Magazin
22100 Mariehamn
Tel. (018)17 390

Håll dig naturligt frisk.

Life



Vänner av ordning. Judoklubbens Tore Johansson (t.v.) hjälper troget till med ordningen under nyårsfirandet på Torget, här tillsammans med klubbkamraten Jonas Häggblom.



Stämningsfullt. Johnny Ahlström sjöng in det nya årtiondet ackompanjerad av Emanuele Ferrari.

Ett gnistrande steg in i det nya decenniet

Till Torget gick man som vanligt man ur huse för att höra nyårstal, sång och se på fyrverkerierna från stadshusbacken.

Det var trångt men trivsamt och med en imponerande färgexplosion tog sig Åland in i det nya årtiondet.

Vid halv tolv-tiden var det ännu glesst på Torget. Här och där stod folk i klungor och trampade i den knarrande snön för att hålla värmen uppe. Femton minuter senare var det bäst att man redan hittat till dem som man ville dela tolvslaget med. Då var trängseln ett faktum.

Tore Johansson hörde till dem som inte själv firade, men såg till att de som gjorde det hade det bra. Genom Judoklubben hjälper han som så många år tidigare till för att hålla ordningen på Torget.

–Det är klart att man ställer upp för ungdomen, det finns så otroligt fina ungdomar på Åland, de får ett stort plus. Så länge jag får vara med vill jag hjälpa till.

En värdig värd

Medan folkmassan inväntade tolvslaget talade kvällens nyårsvärd **Katarina Gäddnäs** om nuet och framtiden, om hur man kan uppleva meningslöshet trots att man har det bra och om kriser som ger perspektiv på livet. De personliga kriserna eller de kollektiva, som dödsjutningar eller klimathot.

–Det är först när något riktigt krisartat sker som vi förstår att inte ta livet för givet, att inte ta varandra för givet. Att vara människa är att vara medmänniska. Vi lever en kort stund på jorden, låt oss ta vara på våra dagar, sade Gäddnäs.

Innan det var dags för nedräkning bjöd också **Johnny Ahlström** och **Emanuele Ferrari** på O Helga natt, Stilla natt, O kom låt oss tillbedja och Gläns över sjö och strand och Katarina Gäddnäs läste den klassiska dikten Nyårsklockan av Tennyson.

SARA OTHMAN
redaktion@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT



Gott nytt 2010. Sofie Eriksson, Julia Olofsson, Irene Eriksson, Sofie Öström och Sandra Österberg väntar på det nya året på Torget.

Nyårsvärd. Katarina Gäddnäs var den som i år ledde folksamlingen in i det nya året genom att hålla tal och räkna ner till tolvslaget.



Trivsamt trängsel. Ålänningarna trotsade den kalla midvinternatten och tog sig till Torget för att mötas upp innan tolvslaget. Kanske tomtebloss och lite trängsel hjälpte mot kylan.



Mästerligt. Det gamla året avslutades och det nya året började i traditionell stil, med en imponerande fyrverkerishow av finländska mästaren Johan Holländer.



Glada firare. Jonnie Listherby, Krister Norrgrann och Håkan Kullman har sett till att klä sig varmt för en stund på Torget vid tolvslaget.



Uppvaktad. Årets Eckeröbo är Sven-Eric Carlsson som uppvaktades med blommor och diplom under kommunens nyårsmottagning på nyårsdagen.

Eckerö prisade kommuninvånare

Årets Eckeröbo, företagare och kulturpersonlighet var tre av de hedersutmärkelser som utdelades under Eckerö kommuns traditionella nyårsmottagning.

Eckerölinjens mångåriga hamnchef Sven-Eric Carlsson blev den som i år knep titeln "Årets Eckeröbo".

–Jag är både rörd och förvånad, men mycket glad över utnämningen, sade Carlsson då han tog emot diplom.

I prismotiveringen sägs det att Carlsson får utmärkelsen för att han "konsekvent och ibland kontroversiellt men entusiastiskt och outtröttligt i såväl yrkesroll, i förtroendevalda uppdrag i kommunen och i medborgerlig gärning har slagit vakt om Eckerös utveckling och konkurrenskraft som besöksdestination och som en levande bygd för alla åldrar."

Vidare lyder motiveringen att Sven-Eric Carlssons osvikliga patos som företagschef och kommunal ledare manar till

efterföljd genom det positiva föredömet makt.

Hedertiteln "Årets kulturpersonlighet" gick i år till **Bernt Bergman** som länge varit en drivande kraft för evenemanget Postrodden.

"Genom sitt idéella engagemang har han utfört en bestående och värdefull insats för att både bevara, utveckla och levandegöra Eckerös och Ålands maritima kulturhistoria inför eftervärlden", stod det i prismotiveringen.

Årets miljövän

Hedersutmärkelsen "Årets miljövän" gick till Storfjärdens Fisk Ab, med motiveringen att företaget förenar flera ambitiösa alternativ och åtgärder för att minska miljöbelastningen från sin verksamhet. Musselodling, avloppshantering och återvinning av restprodukter till biobränslen nämns som viktiga åtgärder.

"Företaget är ett föredöma för innovativ utveckling av etablerade näringar i miljöns intresse", står det i prismotiveringen.

–Alla goda ting är tre, sade **Ellinor Kullenberg** som delade ut näringsnämndens pris till "Årets företagare" som gick till **Beatrice Nordin, Tommy Nordin** och Nordins.

Dessa fick priset för att de har visat prov på mod och framtidstro genom att överta "macken".

–Nordins har på kort tid blivit en naturlig samlingsplats för ortsbefolkningen och en förebild för företagandet i Eckerö, motiverade Kullenberg näringsnämndens beslut.

Dessutom utdelades ett stipendium ur Kejsar Alexander II:s stipendiefond till studerande **Jenny Enbär** för framgångsrika studier i litteraturvetenskap vid Åbo Akademi.

Eckerö kommuns nyårsmottagning hade i år flyttat från Post- och tullhuset till Hotel Elvira för att öka tillgängligheten för personer med rörelsesvårigheter. För musikunderhållningen stod **Henrik Törnroos** och **Sami Immonen**.

SARA OTHMAN
redaktion@nyan.ax
FOTO: ANDREAS DIENER

PJP, CS EVENT & NOAB PROD. PRESENTERAR

CHRISTER SJÖGREN

IN CONCERT

Biljett-rusning! EXTRA KONSERT 24/1 kl 16.00

FRÅN VIKINGARNA TILL SCHLAGERMINNEN

Alandica Kultur och Kongresshus söndag 24 januari kl 19.30
Biljetter 45€ (+ serv.avg) www.alandica.ax eller över disk i Alandica vardagar kl. 12-15, andra tider Hotell Arkipelags reception. Grupp- och företagsbokningar: tel 24 570



Allt kan hända. Ralf Roland Streamrose, åtminstone är det så han presenterar sig när han gör sin entré ur hotellhissen, ska börja kvällen med god middag, fortsätta med styrdans (om någon bjuder upp) och sedan vet ingen vad som händer.

De avslutade 2009 med stil och smak

Innan tolvslaget var det många som passade på att äta en fin middag med vänner och bekanta på någon av stadens restauranger istället för att ordna festen själv.

Både Indigo och Arkipelag hade middagsplatserna fullbokade och Nyan passade på att mingla lite med de tjusiga nyårsfirarna innan de satte sig till bords.

SARA OTHMAN
redaktion@nyan.ax



FOTO: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax



Perfect match. Deniz Saygin och Elisabeth Tiainen från Stockholm tycker att ett nyårspaket med resa, hotell och middag på Arkipelag var en perfekt lösning.



Omtalat firande. Enligt Janne och Why Klingestedt talas det mycket i Stockholm om nyårsfirandet på Arkipelag. De har, liksom många andra gäster, bokat paketresa genom Eckerölinjen och är mycket nöjda över att snart få gå och sätta sig till ett dukat bord.



Fina gäster. Isabelle Törneros och Axel Törneros från Jomala och Emelie Karlsson från Mariehamn väntar på att få sätta sig till bord på Indigo tillsammans med släkt och vänner.



Inte bättre. Eivor Gullmarstrand väntar på sitt sällskap i Arkipelags casinobar. Sammanlagt är de 23 personer från Stockholmstrakten som bokat resa, middag och hotell för att fira nyåret på Åland. "Det kan inte bli bättre än så här", tycker Eivor.



Fullsatt. Tommy Julin och Diana Janson, servitörer på Indigo, förbereder sig för en intensiv kväll. Sammanlagt har personalen runt 120 middagsgäster att serva under nyårskvällen.



Tradition i nya former. Ulrica Danielsson har tillsammans med ett större sällskap bokat in kvällen på Indigos övre våning. Sällskapet har firat nyår tillsammans i tio år och i år blev det restaurang istället för middag hemma.



På andra sidan. Elin Wicksell hör till dem som ska se till att gästerna på Arkipelag får den nyårsupplevelse de förväntar sig. Hon har inget emot att jobba, folk som går ut på nyårsaften är ofta lite extra glada och trevliga.



Vuxet firande. Alma Karlsson, Fanny von Freckell och Wilma Danielsson får vara på Indigo med de vuxna ikväll. Något nyårslofte har de ännu inte kommit på, men kanske blir det nåt under kvällen.

Talmannen tror på utmaningar

Bästa ålänningar! Vi står nu inför ett nytt årtionde - ett årtionde som säkerligen kommer att innehålla många utmaningar både för oss ålänningar lokalt men också globalt för hela världen. Min tro och förhoppning är att vi människor skall vara så kloka att när vi om tio år ser tillbaka skall kunna säga att det varit ett bra årtionde för mänskligheten.

Så inledde talman Roger Nordlund årets nyårstal som sändes ut av Ålands tv och radio.

När vi ser tillbaka på det år som gått här på Åland kan vi konstatera att det innehållit både fantastiska framgångar men också en del svårigheter, fortsatte talmannen och nämnde framgångar både inom idrottens, kulturens och näringslivets områden.

– Inom det politiska området har det däremot varit ett tyngre år pga det ekonomiskt svåra läget i världen och Finland vilket i sin tur avspeglar sig på Åland i en betydligt mindre klumpsumma.



Roger Nordlund.

– Den språkliga utvecklingen i Finland ger anledning till oro i och med att det svenska språket trängs undan alltmer, sade talmanen vidare, och avslutade med ”tre önskningar eller målsättningar som jag hoppas skall kunna förverkligas under det kommande årtiondet”:

1. ett sundare samhälle
2. verklig jämställdhet
3. bättre miljö - världsledande när det gäller vindkraft

Hela talet kan läsas på Nyans hemsida: www.nyan.ax (ms)



REA PÅ MIO!

Nu är den stora rean i full gång på Mio. Upp till 50% rabatt. Välkommen och fynda!

Mariehamn Lövdalsvägen. 018-317 44. Mån-ons 9-17.30. Tor 9-19. Fre 9-17. Lör 10-14. **Trettondagsafton 9-17.30. Trettondag jul stängt.** Erbjudandena gäller 2/1-1/2 och kan ej kombineras med andra erbjudanden. Lokala avvikelser kan förekomma. Vi reserverar oss för eventuell slutförsäljning. Mer info på mio.se





ERBJUDANDEGARANTI
 PÅ K-PLUSSA-ERBJUDANDEN
ALLTID MINST -10%



förmån
 Gäller med Plussa-kortet
 på K-supermarketerna

JANUARI
*Förmånerna gäller
 till 31.1.2010*

Valiojogurtti smaksatt YOGHURT (ej laktosfri) 200 g (1,25 kg) 1 00 4 brk Utan kort 1,72/4 brk (2,15 kg), styckvis 0,43 brk -41% Förmån med K-Plussa-kort	Atria PIZZOR 200 g (2,95 kg) begr. 3 st/hushåll 0 59 st Utan kort 0,99 st. (4,95 kg) -40% Förmån med K-Plussa-kort	Valio OLTERMANNI 1 kg, 17% 900 g och 9% 800 g (5,89-7,36 kg) 5 89 st Utan kort 6,88 st. (6,88-8,60 kg) -14% Förmån med K-Plussa-kort
Vaasan Stora ROSTBRÖD 510-540 g (2,73-2,57 kg) 1 39 påse Utan kort 1,61 påse (3,16-2,98 kg) -13% Förmån med K-Plussa-kort	Valio GRYNOST även hyla (ej laktosfri) 200 g (5,00 kg) 2 00 2 brk Utan kort 2,36-3,04/2 brk (5,90-7,60 kg), styckvis 1,18-1,52 brk -15-34% Förmån med K-Plussa-kort	Elovena HAVREFLINGOR 1 kg (0,85 kg) 0 85 förp. Utan kort 1,61 påse (3,16-2,98 kg) -26% Förmån med K-Plussa-kort
Kantolan Ballerina FYLLDA KEX 380 g (5,76 kg) 2 19 förp. Utan kort 2,72 förp. (7,16 kg) -19% Förmån med K-Plussa-kort	Valio KEVYT LEVI 400 g (3,75 kg) 3 00 2 askar Utan kort 4,10/2 askar (5,13 kg) styckvis 2,05 ask -26% Förmån med K-Plussa-kort	Saariainen LEVERLÅDA även laktosfri 400 g (3,73 kg) 1 49 ask Utan kort 1,79 ask (4,48 kg) -16% Förmån med K-Plussa-kort
Valio Aamupala SMÄLTOSTSKIVOR 360 g (9,31 kg) 3 35 förp. Utan kort 3,73 förp. (10,36 kg) -10% Förmån med K-Plussa-kort	Valio BÄRSOPPOR (ej Gefilus) 1 kg (1,65 kg) 1 65 brk Utan kort 1,90 brk (1,90 kg) -13% Förmån med K-Plussa-kort	Atria BASTURÖKT SKINKA OCH KOKT SKINKPÅLÄGG 350 g (6,43 kg) 4 50 2 förp. Utan kort 5,52-6,10/2 förp. (7,89-8,71 kg), styckvis 2,76-3,05 förp. -18-26% Förmån med K-Plussa-kort
Saariainen MIKRORÄTTER 300 g (5,63 kg) 1 69 ask Utan kort 2,15 ask (7,17 kg) -21% Förmån med K-Plussa-kort	Fitness Original,Fruits, Yoghurt FLINGOR och fullkorns MYSLI 350-375 g (6,00-5,60/kg) 4 20 2 förp. Utan kort 4,94-6,40/2 förp. (9,14-6,59 kg), styckvis 2,47-3,20 förp. -14-34% Förmån med K-Plussa-kort	Findus SOPPOR djupfryst, 300-400 g (3,33-2,50 kg) 2 00 2 påsar Utan kort 2,98-3,98/2 påsar (3,73-6,63 kg), styckvis 1,49-1,99 påse -32-49% Förmån med K-Plussa-kort
Apetit SOPPRÖTTER OCH GRÖNSAKSBLANDNING djupfryst, 200-250 g (1,00-0,80/kg) 1 00 5 påsar Utan kort 1,90-2,15/5 påsar (1,90-1,72 kg), styckvis 0,38-0,43 påse -47-53% Förmån med K-Plussa-kort	PÍRKKA TONFISKFLINGOR i vatten eller olja 200/150 g (8,33 kg) 2 50 2 brk Utan kort 2,84/2 brk (9,47 kg), styckvis 1,42 brk -11% Förmån med K-Plussa-kort	Euro Shopper ANANAS skivor, bitar och krossad 227/135 g (2,96 kg) 2 00 5 brk Utan kort 2,60/5 brk (3,85 kg) styckvis 0,52 brk -23% Förmån med K-Plussa-kort



12 ton klappor till lettiska barn



Julfirande. Frivilligarbetarna Sten-Anders Englund, Christina Englund, Lasse Lindholm och Mia Forsberg firade jul i en lettisk skog.

–Det var en omvälvande upplevelse att se att våra grannar bor så här år 2010, säger de ålänningar som åkte till Lettland med mängder av julklappar.

Men trots fattigdomen bjöds de ändå på ett varmt och annorlunda julfirande.

Lettlands ekonomiska situationen har försämrats drastiskt det gångna året. Det blev tydligt när akutsändningen av julklappar från Åland nådde Zemite, en by med 1000 invånare, den 20 december. Tonåringar blev överlyckliga för sina skolhäften och pennor. En kvinna grät när hon fick ett paket smör och ett paket ost i gåva.

–Jag har inte riktigt landat ännu, det var en omvälvande upplevelse. Vi skriver 2010 och våra grannar lever så här, säger **Christina Englund** som deltog i hjälpsändningen för första gången.

Misär

Initiativtagarna **Mia Forsberg** och **Lasse Lindholm** gjorde sin 21:a resa och har fått många vänner i Lettland genom det frivilligarbete de gjort för Rädda barnen. Det var några av de vännerna som larmade om hur situationen såg ut i Lettland.

–Det var ledsamt att se misären med egna ögon. Men glädjen fanns ändå där och varenda pepparkakssmula de kunde

skrapa fram gav de åt oss, säger Christina Englund.

Lönerna i landet har sjunkit med nästan 60 procent och de 12 ton julklappar som ålänningarna skänkte var välbehövda. Kläderna och leksakerna togs emot av socialsekreterare i åtta lettiska byar, skolmaterialet fördes direkt till skolan.

Förutom arbetet med att sortera och lasta av klapparna hann det åländska sällskapet fira jul med sina lettiska vänner. I Lettland är det tradition att gå ut i skogen på julafton.

–Vi tände en brasa som vi dansade runt, drack varmt vin och åt piroger, berättar **Mia Forsberg**.

Mat åt djuren

Sedan bytte de julklappar. Men det var inte bara att ta emot sitt paket, traditionen säger att man först måste sjunga en sång eller läsa en dikt.

–Så vi sjöng Staffan Stalle-dräng när vi fick vårt paket, säger Forsberg.

Innan de lämnade skogen lade man morötter och äppel på marken åt djuren. Brasan fick



Klappar i mängder. Ålänningarnas gåvor räckte till barn och ungdomar i åtta byar.

fortsätta brinna så att hararna skulle hålla sig varma.

Själva julaftonskvällen firades i lugn och ro utan stress.

–Det var inte några Kalle Anka funderingar där inte, säger Christina Englund.

De bjöds på potatissallad, kycklingbiffar och tårter. Lasse Lindholm och Mia Forsberg kunde konstatera att resurserna minskat och att familjen hade mindre mat än senast de hälsade på. Men det räckte, och hoppet fanns där.

–Dottern i familjen, **Liva Immermane**, studerar politik och vi är säkra på att hon kommer att bli Lettlands nästa president, säger de.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: PRIVAT



Skolan. Eleverna i lettiska skolor måste betala sitt skolmaterial själva. Gåvor som häften och pennor togs därför emot med stor glädje.

Påkörd älg blev mat

Landskapet blev i onsdags 1.482 euro rikare då en älgko gick under klubban.

Ett trettiotal personer kom till Dahlmans slakteri för att komma över en bit kött också bara för att titta.

Strax före jul dog en älgko som hade oturen att springa ut framför en lastbil. Köttet vid älgolyckor tillfaller alltid landskapet och så också i det här fallet. Älgkadavret, som bara hade lite skador på ryggen, fördes till Dahlmans slakteri i Norrböle.

På onsdagen var det dags att sälja det styckade köttet och som vanligt var det polisen som ansvarade för auktionen. Sammanlagt ropades 139,3 kilogram älgkött ut och det inbringade en nätt liten summa på 1.482 euro till landskapets kassa.

Köttets kilopris

Det betyder att köttets kilopris i medeltal blev knappt



Lockade intresserade. En handfull kvinnor och ungefär fem gånger så många män kom till älgauktionen på Dahlmans i Norrböle.

över en tia. Det är ett bra pris för konsumenten, lyckas man hitta älgkött i någon butik får man punga ut med åtskilligt mera med undantag för malet kött som brukar hålla sig kring ett kilopris runt just en tia. Som prisexempel kan

nämnas att till exempel en 7,9 kilograms bringa gick för 40 euro medan en 5,6 kilograms framrygg inbringade 65 euro.

Högre bud

Överkonstapel **Eva Fellman**, som tillsammans med äldre



Säljande polis. Överkonstapel Eva Fellman visade stor talang som auktionsförrättare då hon bjöd ut köttet.

konstapel **Peter Blomberg** höll i auktionen, svingade klubban som om hon aldrig gjort något annat och försökte samtidigt uppmuntra till högre bud.

–35 euro för det här? Bättre kan ni väl, skojade hon.

–Ska vi stå här hela dan, undrade då en av de många herrar som hade kommit till auktionen.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Foto: **STEFAN ÖHBERG**
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469



Niklas E.W Eriksson

Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Nu växer vingarna som blommor ur vår kropp.
FOTBOLLSBLOGGAREN OCH ITALIENÄLSKAREN MARCUS
BIRRO OM ETT NYTT ÅR MED NYA LÖFTEN OCH DRÖMMAR.

Ett nyårsrus i hälsans tecken



Alla vinnare. Startskottet för årets Nyårsrus gick halv tolv på årets sista dag. 279 personer deltog i år i motionsloppet där ingen egentligen vinner.

Utanför Mariebad trängdes både ålänningar och utomstående, barn, vuxna, ungdomar och husdjur när startskottet till årets Nyårsrus inväntades.

279 hugade motionärer rusade denna gång in det nya året, trots isande vind och halt underlag.

Mattias Mattson från Sund Tranvik deltar för första gången i loppet tillsammans med familjen.

–Det är skoj, en kul grej. Men det känns lite kallt just nu, huttar Mattias.

Hans mamma Carina Blomqvist är också en av dem som deltar i Nyårsruset för första gången.

–Jag ska försöka springa hela vägen, målet är väl helt enkelt att komma igenom.

Vid sidan om folksamlingen på trappan, som blir allt större, allt mer frusen och allt mer ivrig att sätta iväg ju mer klockan närmar sig halv ett på nyårsaftonen, står Hasse Nyman. Hans målsättning för loppet har egentligen ingenting med motion att göra. Det är han som har skött fyrverkeriet som utgör loppets startskott under ”de senaste 20 åren”.

–Hittills har det alltid lyckats. Det är en stor ära att få sköta raketen. Missyckas det får jag väl helt enkelt ropa.

Vem kom först?

Den som anländer först i mål är liksom förra året Marcus Svensson, som valde den kortare rundan på 7,4 kilometer. Vem som tog sig snabbast genom den längre sträckan på 9,5 kilometer är det inte riktigt någon som vet,

eftersom ingen av arrangörerna håller koll på tiderna och alla startar samtidigt. Här är det deltagandet i sig som räknas, inte resultatet.

Regina Bondesson och Magnus Johnsson har kommit från Luleå till Åland för att hälsa på familjen under nyårshelgen.

–Vi hade aldrig hört om Nyårsruset, men vi tyckte det var ett bra sätt att börja det nya året, eller sluta, hur man nu ser det. Det är ett fint arrangemang, tycker de.

Arrangör för Nyårsruset, som i år ordnades för 28:e gången, är Ålands motionsförbund.

SARA OTHMAN
redaktion@nyan.axFoto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax

Halt. Flera deltagare i Nyårsruset hade förberett genom att lägga dubbar under skorna för att slippa halka under loppet.



Debutant. 18-åriga Madeleine Ekblom har precis deltagit i Nyårsruset för första gången. Lite halt, men annars gick det bra, tycker hon om loppet.



Mattias Mattson från Sund Tranvik vill gärna börja springa snart eftersom det är lite kallt ute.



Raketansvarig. Hasse Nyman förbereder sig för att avfira raketen som i sedvanlig ordning innebär startskottet för Nyårsruset.

Boman slopar inomhussäsongen

■FRIIDROTT. Sprintern Mats Boman skippar inomhussäsongen under 2010 med tanke på att det inte går att satsa fullt ut.

–Det blir väl nån tävling i Karlstad men på grund av studier och annat blir det inte en hundra procentig satsning, säger han.

Hur tror du att det påverkar din säsong i övrigt?

–Ingenting egentligen eftersom jag tar sikte och satsar fullt ut på utomhussäsongen när den närmar sig.

Boman berättar att 2010 är lite av ett mellanår men ändå är målet som alltid att i första hand förbättra sina tider.

–Jag känner mig motiverad, säger Boman.

NIKLAS E.W. ERIKSSON

Sportens kom ihåg

■ ■ **Taekwondo:** Tisdag 5.1 klockan 20.30 drar vi igång vårens taekwondo-träningar på Uncan (OBS! Ny tid). Nya medlemmar är varmt välkomna. Vid frågor: info@mariehamntkd.com

■ ■ Ålands volleybollförbund:

ÅM i volleyboll spelas i Vikingahallen på trettondagen den 6 januari (OBS nytt datum!), inte den 2 januari som tidigare aviserats. Klasser: Herrar och damer. Anmälan senast 30.12 till Josefin Lindblom, tel 0405020786 eller per mejl volley@jik.ax. Anmälningsavgift 30 euro betalas till JIK-volley 660100-2306330. Se även http://www.jik.ax/start/volleyboll_start/.

■ ■ **ÅSSF skytte:** Stödskytte cup 7, 10 meter och 20 skott. Tisdagen 5 januari kl. 13.00 i Bredmo skyttehall.

Rätt tips

Lotto

6, 16, 22, 23, 28, 32, 34
Tilläggsnummer: 3, 21, 37
Vinstprognos: 7/3.300.000,00 (1), 6+1/14.313,00, 6/1.867,50, 5/45,40, 4/11,40
Extravinst: 4+3/8.540,50, 4+2/41,00, 4+1/4,90, 3+3/161,10, 3+2/4,90, 3+1/1,00

Joker

0 9 6 9 2 7 8
Vinstprognos: 7/-, 6/10.505,80 (7), 5/752,60, 4/54,20, 3/7,30, 2/2,50.

Viking Lotto, 30.12

15, 18, 22, 26, 32, 43
Tilläggsnummer: 19, 27
Lycknummer: 25
Vinstprognos: 6/2.219.438,80 (1), 5+1/16.825,90, 5/1.133,70, 4/28,40 3/6,70

V75 Tammerfors

I/3, II/2, III/10, IV/8, V/8, VI/8, VII/7
Strukna: II/3, 11, IV/10, V/9
Vinstprognos: 7/-, 6/2118,50 (63) 5/21,90

V75 Axevallå

I/1, II/5, III/1, IV/9, V/5, VI/2, VII/1
Strukna: III/8, V/3, 6, 8, VI/5, VI/4, 10
Vinstprognos: 7/56.617 (371), 6/486,00 kr, 5/48,00

Stryktipset

111 121 X22 X21X
Vinstprognos: 13/2.190,90 (63), 12/75,70 11/7,80 10/2,20



Lyckad sista chans. Roope Toivonen, Henrik Fagerholm, Miisa Weuro och Annika Aspholm tävlar i Masterklassen och lyckades slå gamla rekord under Nyårssimmet.

Det gamla året slutade med rekord

Det traditionella Nyårssimmet sparkade i gång vid ett-tiden på årets sista dag och resultatet blev inte mindre än sex stycken nya personliga årsklassrekord.

Och när årets sista tävling var avslutad kunde det konstateras att de åländska simmarna landade på ett årssaldo av hela 93 slagna rekord.

I år hade 40 personer anmält sig till Nyårssimmet där både ungdomssimmarna och masterklassen tävlade gjorde ett sista försök att slå rekord i sin gamla årsklass.

Den som slog rekord i rekord kunde tänkas vara **Annika Aspholm**, som sammanlagt under året satte 13 rekord i klassen Masterdammer mellan 45 och 49 år. Av dessa satte Aspholm tre rekord under Nyårssimmet. I team med **Roope Toivanen**, **Miisa Weuro**, **Henrik Fagerholm** lyckades också Aspholm förbättra sina gamla resultat.

–Det var tur, i år är vi ännu i 120-klassen när man räknar ihop våra åldrar, värre kan det bli nästa år då vi hamnar i nästa klass, tycker laget som är nöjda med dagens insatser.

Unga rekord

Ebba Donning, 12 år från Mariehamn, ska snart delta i 100 meter frisim, 100 meter medley och stafett.

–Jag har varit lite förkyld så vi får se hur det går, inte är det så väldigt viktigt att det går bra.

Nioåriga **Alexander Ahlgren** från Mariehamn har tränat simning sedan september i år. I dag ska han



Första gången. Nio-åriga Alexander Ahlgren har börjat träna simning i september och deltog i torsdags för första gången i Nyårssimmet i Mariebad.

tävla i 50 meter frisim och hoppas på goda resultat.

–Jag har vunnit en pokal en gång tidigare.

På herrsidan var det Gustav Carlsson som knep flest rekord, hans saldo för i år blev 17 noteringar både i senior- och 17-årsklasserna. Bland de yngre simmarna hörde Jenny Ek i 10-årsklassen till dem som också fick avsluta året med ett rekord.

SARA OTHMAN
redaktion@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax

Inget hinder.

Ebba Donning, 12, tänker göra sitt bästa under Nyårssimmet trots att hon varit lite förkyld.



Rekorddag. I årets Nyårssim på Mariebad deltog 40 åländska simmare och tillsammans lyckades man sätta sex rekord under tävlingarna.



Sjöberg och Brunila segrade i Raket cup

■**DART.** Raket cup avgjordes i tisdags i Joker darts klubblokal.

Viveca Sjöberg vann på damsidan medan **Kenneth Brunila** knep segern bland herrarna.

Brunila stod dessutom för den bästa utgången med ett resultat på 129.

Lasse Åkerlund använde minst pilar, närmare bestämt 19 stycken. (ne)

Djurgården satsar på finländare

■**FOTBOLL.** Stockholmsklubben Djurgården satsar ungt och finländskt inför nästa fotbollssäsong. På onsdagen presenterades tre tillskott i truppen, samtliga från Finland.

Landslagsmeriterade **Kasper Hämäläinen**, från FM-ligalaget TPS, har skrivit på för fyra år. Den 23-årige mittfältaren har spelat såväl defensivt och offensivt som på högerkanten.

Hämäläinen hade ett gällande kontrakt med Åboklubben TPS, som vann FM-brons i år, men klubbarna kunde komma överens om villkoren för en transfer.

–Djurgården har visat stort intresse och har imponerat på mig som klubb, jag ser stora möjligheter att fortsätta utvecklas här. Jag pratar dessutom svenska så det blir lätt att komma in i ett svenskt lag, säger Hämäläinen till Djurgårdens hemsida.

Även 21-årige **Joona Toivio** har landslagsmeriter, dock från U21-landslaget. Mittbacken, som också skrivit på för fyra år, kommer från Alkmaar, men har varit utlånad till Stormvogels Telstar i den nederländska andraligan.

Joel Perovuo, 24, har skrivit på för tre år i klubben. Perovuo är mittfältare som närmast kommer från Esbolaget Honka i FM-ligan. Perovuo har spelat i Honka, som tog FM-silver i år, sedan han var 13.

Dessa tre gör sällskap med ytterligare en finländare, **Jani Lyyski**, som gjorde klart med Djurgården i november.

Lyyski spelade för VPS i år. Dessutom finns, i alla fall än så länge, ålänningen **Daniel Sjölund** kvar i truppen. (FNB-TT)

SKYTTE

Skytte cup 4, 29.12.09
Rörligt mål, 10 m. blandlopp, 20+20 skott.

A1: Jan Malmberg 353 p, A2: Ted Holmström 351 p, A60: Håkan Lindroos 267 p, A70 Jens Harberg, 273 p.

Nyan rättar

■ I onsdagens tidning blev två namn fel från ishockeylägret i Islandia. Pojkarna på bilden från omklädningsrummet heter **Robbie Moliis** och **William Moliis**.

Tipsa
SPORTEN
dygnet runt
Tel 0457 324 4444

nyan.ax

Hemvändarna fick sin revansch



Segerjubel. Hemvändarna fick revansch på IFK efter två raka nederlag.

ISHOCKEY. Det blev tredje gången gillt för "Hemvändarna" mot IFK Mariehamn. Laget vann ishockeydrabbningen i Islandia i onsdagskväll med 6-3 och spelaren Sebastian Fjäder hade segerreceptet.

–Vi hade en bra coach och en bra taktik. Vi stod upp för varandra och lät inte IFK snurra, säger han.

För tredje gången arrangerades jippomatchen mellan IFK Mariehamn och "Hemvändarna", ett lag bestående av bortaållänningar med ett förflutet i hockeyrinken på hemmaplan.

Med två tidigare nederlag i bagaget ville Hemvändarna bryta förlusttrenden och bortalaget började optimistiskt.

Efter dryga fem minuters spel hittade **Victor Granskog** rätt på pass av Sebastian Fjäder och **Staffan Holmström**, 0-1 till gästerna.

–Vi hade en bra stämning i laget och kunde spela utan press, säger Fjäder.

Aakula storspelade

IFK Mariehamn skruvade upp tempot och jagade ett kvitteringsmål. Däremot imponerade målvakten **Christian Aakula** och stundtals radade han upp kvalificerade räddningar.

Men när matchklockan stod på 16.49 var utjämningen ett faktum. **Mats Clemes** styrde in målet efter att **Da-**

niel Eriksson slängt in pucken från blålinjen.

Hemvändarna lyckades dock få med sig ledningen in till periodvilan. **Tom Manselin** tog hand om sin egen målvaktsretur och skickade in 1-2, med ungefär en minut kvar av första perioden.

Innan hesa **Fredrik Ljöd** hade bortalaget fått ytterligare en stekhet målchans till att utöka differensen i målprotokollet, men IFK:s målvakt **Mattias Boman** parerade **Niklas Johanssons** friläggesskott.

Kom tillbaka

Sebastian Fjäder berättar att det var en aning ringrostigt i den första perioden. Kanske berodde det på att det var längesen som många stod på skridskorna för att genomföra en ishockeymatch över 60 minuter.

–Vi var faktiskt åtta stycken från laget som var och körde på is i går (läs: tisdag), säger Fjäder.

IFK satte omgående press på motståndarna i mittenperioden och kvitterade först till 2-2 genom **Mats Clemes**, som gjorde sitt andra mål för aftenen, innan **Marcus Josefsson** pangade in 3-2 med en kanon rakt upp i krysset.

Hemvändarna kom däremot tillbaka och fick med sig ett oavgjort resultat i den andra perioden. Med två och en halv minut kvar på uret sköt Fjäder pucken förbi en skymd **Ted Häggblom** som ersatte **Boman** efter halva matchen.

–Jag får tacka lagkompisarna för det. Vi spelade old-school, ingen snygg hockey direkt men det funkade, säger Fjäder.

Tre raka

De flesta som hade sökt sig till Islandia trodde nog att IFK skulle avgå med segern men Hemvändarna ville annat.

Det dröjde bara 1.57 in i sista perioden när Fjäder krutade in sitt andra mål i matchen vilket betydde 3-4. Assisten stod **Rein Metsik** för innan han själv ordnade en tvåmålsledning fem minuter senare.

–Vi hade en bra coach och en bra taktik. Vi stod upp för varandra och lät inte IFK snurra, säger Fjäder.

Den definitiva spiken i kistan satte **Philip Sjöberg** som återigen assisterades av passningsläggaren **Metsik**.

Hemvändarna fick sin efterlängtnade revansch och det gick inte att undgå glädjen i laget.

–Det var sjukt kul det här. En stor eloge till IFK Hockey som styrde ihop det, säger Fjäder.

Du funderar inte på att snöra på dig skridskorna igen?

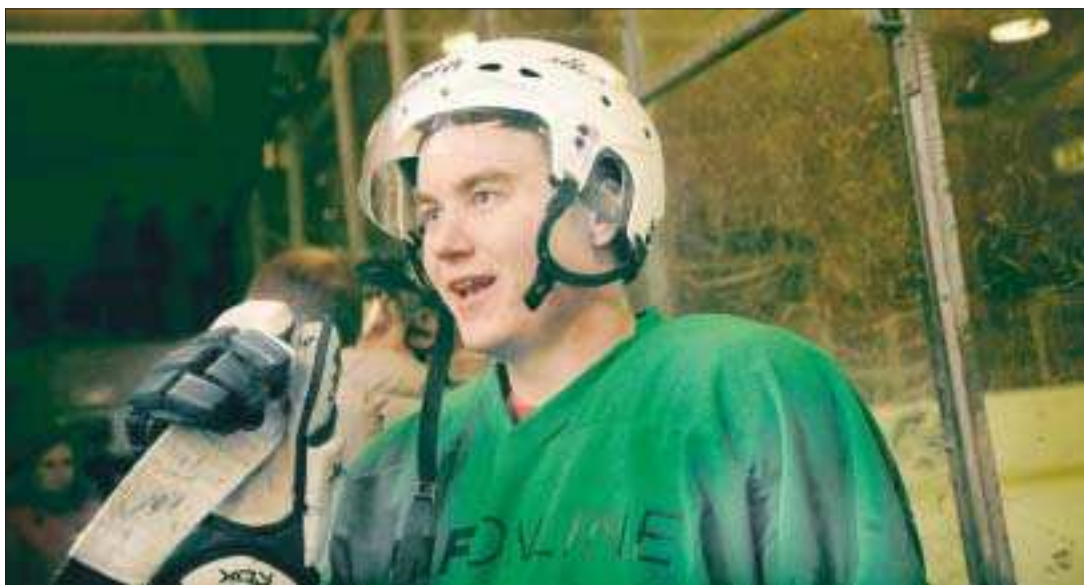
–Man fick helt klart lite sug efter att spela hockey igen. Vi får se vad som händer nästa år, säger Fjäder med glimten i ögat.

NIKLAS E.W. ERIKSSON
sport@nyan.ax

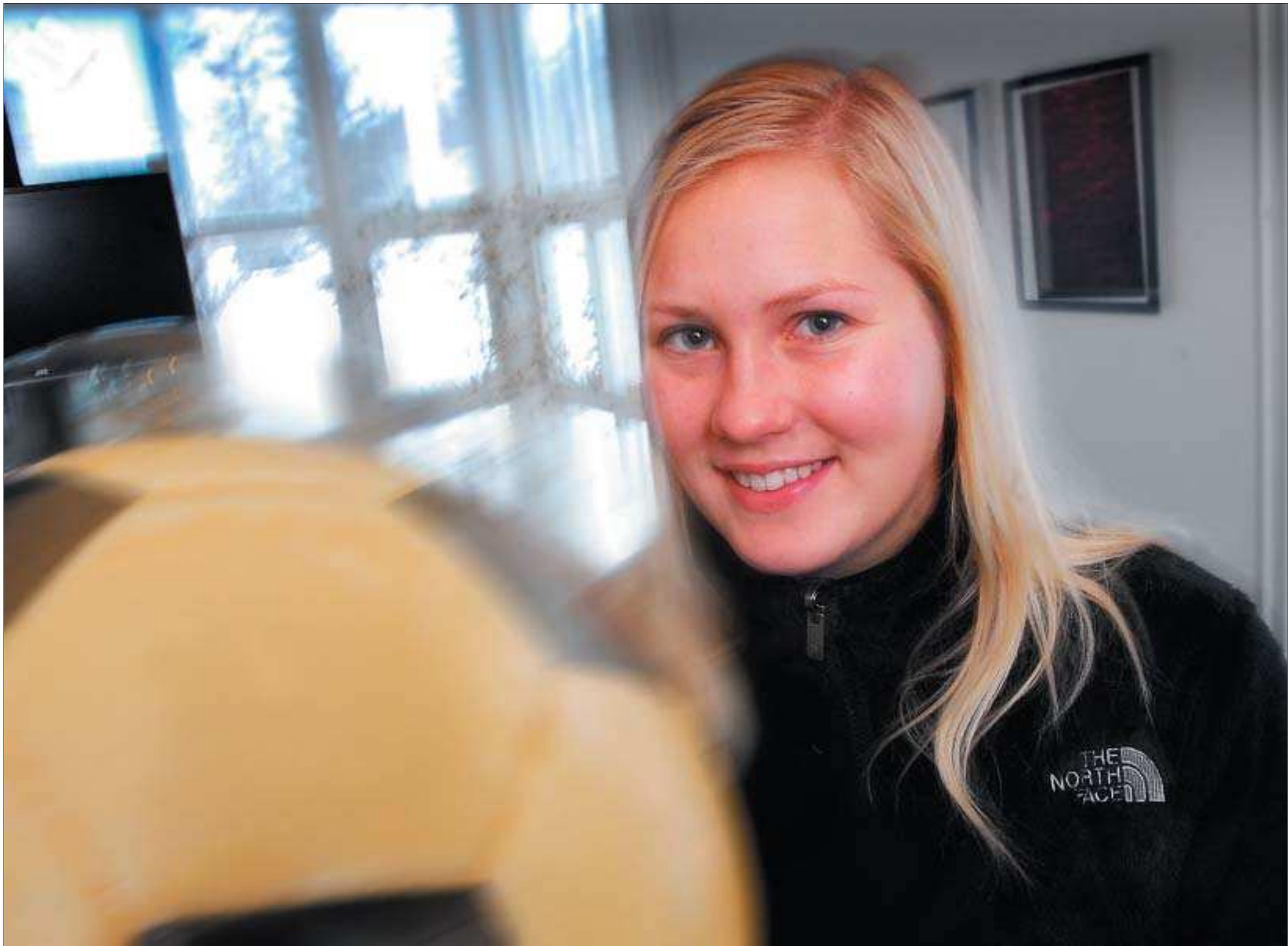
Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax



Storspelade. Christian Aakula stod för flera viktiga räddningar i matchen inför ett välfyllt Islandia.



Tvåmålskytt. Sebastian Fjäder målade två gånger om i 6-3-segern över IFK. Det var sjukt kul det här, säger han.



Beccas bästa fotbollsår

Mycket speltid. Rebecca Björkvall har hunnit spela med flera lag i år. Öspelslaget, ungdomslandslaget, Åland United och collegelaget Blue Raiders. Hon säger att Åland United håller högre klass än hennes nuvarande lag och den framgång hon rankar högst från 2009 är utan tvekan FM-guldet.

Foto: STEFAN ÖHBERG

FOTBOLL. Tre EM-kvalmatcher med U19-landslaget. Öspelsguld, FM-guld och guld i turneringen Mid-south Conference. Silverbollen.

Där har ni Rebecca Björkvalls fotbollsframgångar 2009.

–När jag tänker tillbaka så har det faktiskt varit ett kanonår, säger hon.

Rebecca Björkvall började sitt fotbollsår med försäsongsträning i EckeröhalLEN tillsammans med Åland United. Nu avslutar hon året på samma sätt.

Åländskan är hemma på jullov och passar på att träna tillsammans med sitt gamla lag, trots att hon numera spelar med Lindsey Wilson Colleges fotbollslag Blue Raiders i Kentucky.

–Jag är hemma till och med den 18 januari så då tränar jag med Åland United. Jag kommer hem för sommaren i maj och då hoppas jag att jag ska kunna träna och spela med dem. Det borde ju gå bra, **Hannah Salmén** har ju till exempel spelat i USA i flera år och med United på somrarna. Det brukar inte vara några problem.

Jobbigt lämna ÅU

När Björkvall bestämde sig för att lämna Åland för USA i somras var Åland United

på god väg mot FM-guldet.

–Det kändes hemskt, hemskt, hemskt att sticka härifrån just när det gick så bra för laget. Det var väldigt tungt men samtidigt visste jag att tjejerna skulle greja det utan mig.

Björkvall säger att även om hon inte hade flyttat till USA så hade hon troligtvis ändå lämnat Åland för studier utomlands.

–Jag skulle säkert ha flyttat till Sverige för att studera om jag hade hittat någon skola där, så att jag skulle lämna laget kom väl egentligen inte som en chock för någon.

Men varför blev det USA?

–Jag blev kontaktad av Blue Raiders tränare. Han kände till mig via **Jenny Snickars** som spelat där tidigare och via HJK:s tränare som tidigare varit assisterande tränare i Blue Raiders. De vill gärna ha spelare som kommer direkt från gymnasiet och då hade de fått tips om mig.

Omskolad till back

Björkvall steg in i Blue Raiders som offensiv spelare. Tanken var att hon skulle användas på mittfältet eller i anfall, det vill säga på positioner hon var välbekant med sedan tiden i ÅU.

–Men sedan ville tränaren

använda mig som högerback så nu har jag mest spelat på den positionen. I början kändes det lite konstigt men det har gått hemskt bra, jag har fått mycket beröm. På det sättet har jag utvecklats, mitt defensiva spel har blivit mycket bättre.

Björkvall och Blue Raiders har under säsongen kämpat för en slutspelsplats i den nationella turneringen NAIA National Championship, där collegelag från hela landet möts och gör upp om medaljerna.

–Vi vann turneringen Mid-south Conference och då gick vi automatiskt vidare till Nationals. Sexton lag var med där från början och vi tog oss till kvartsfinal. Där blev vi utslagna.

Spelade i lera

Att Björkvall är besviken för att laget inte lyckades ta sig till final är uppenbart. Hon berättar att Blue Raiders vunnit den nationella turneringen två gånger förut och att målsättningen var vinst även i år.

–I kvartsfinalen spelade vi på en plan som var som en lerpöl. Vi var det bättre laget men kunde inte spela vårt spel, bollen stannade i vattnet när man försökte slå en passning. Hade vi spelat på en bra plan tror jag vi hade vunnit.

Björkvall tillägger att laget som slog hennes med 2-0 i kvartsfinalen slutade på andra plats i turneringen.

–I finalen förlorade de mot ett lag som vi hade vunnit mot i grundspelet. Det harmer så mycket att vi inte fick vinna när vi hade ett så bra lag.

Revanschsugen

Den uteblivna medaljen i NAIA-turneringen är något som stör Björkvall, det märks under vår intervju. Kanske är det för att hon har kvartsfinalen i så färskt minne, eller kanske är det för att hennes vinnarskalle redan längtar efter chansen att ta revansch.

–I höstas när jag kom till USA tänkte jag ge det ett år, jag tänkte absolut inte stanna längre än så. Men ju längre jag varit där desto bättre trivs jag och varför skulle jag lämna ett ställe där jag trivs? Och jag vill verkligen spela final i Nationals, jag vill verkligen komma dit. Så vi får se vad om händer. Jag stänger inga dörrar.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469

Idrottsgalan 2010 ★

Lördagen den 23 januari kl. 18.30 på Idrottsgården.

Supékort finns att köpa på Ålandsbankens citykontor och kostar 74 € respektive 65 € för alkoholfritt alternativ.

After gala på Indigo.

Välkomna!

ÅLANDSBANKEN

Finansieringen av golfbanan på Stornäset mörkas

■**Den 8:e** oktober 2009 var det i Nya Åland ett reportage om golf på Stornäset i Kastelholm. Enligt Ålandsbankens VD **Peter Winklöf** byggs nio av tio banor ute i världen med kombinerat boende. I samma reportage säger **Torbjörn Eliasson** att han inte vill blanda sig i finansieringsmodellen för banan utan väntar på aktörerna. Vilka aktörer?

I lagtinget sade Eliasson att Ålands golfklubb själv skall stå för finansieringen av banan utom den tredjedel som landskapet ger i stöd. Ålands golfklubb har brutit sitt löfte att aldrig mer begära mark av landskapet till mera

golf i Kastelholm i och med att man nu begära att få anlägga en golfbana på Stornäset. Det finns redan nu två stycken fullt utbyggda banor i Kastelholm. Detta visar att vi inte kan lita på golfklubben - hur kan vi lita på att de kommer att klara av finansieringen på egen hand utan finansiärer som kräver hus till utförsäljning? Nu brister det i trovärdigheten beträffande Ålands golfklubbs finansiering av banorna.

Det mycket sannolika scenariot är att hela Stornäset, i tillägg till banan, så småningom byggs ut för

boende i etapper för att klara golfbanefinansieringen. Att som Torbjörn Eliasson tala om husbebyggelse, eventuellt till utförsäljning till icke-åläningar intill Kungsgården, relativt nära Kastelholms slott, måste ses som ett orealistiskt utkast för att lugna opinionen.

Varför kräydes ingen helhetsplan av Ålands golfklubb vad gäller Stornäset innan lagtinget godkände arrendansökan?

På frågan om varför det inte fanns någon sådan plan svarade Eliasson att golfklubben först måste få marken innan de kan ha en plan för

hur marken skall användas. Det är orimligt av lagtinget att nöja sig med ett sådant svar. Det är också orimligt att lagtinget och allmänheten inte fått ta del av alla berörda byråers utlåtanden vad gäller exploatering av Stornäset till golfbana innan lagtinget fattade sitt beslut.

Alla som är emot en golfbana på Stornäset och för bevarandet av Stornäset som natur-och friluftsområde är välkomna att delta i demonstrationen utanför Självstyrelsegården tisdagen den 5:e januari 2010 kl 11.30.

Isabel Kvarnfors

Statens järnvägars bokningssystem

■**Igår satt jag** på nätet över 6 timmar och skulle försöka boka en resa med sovkupé till Norrland med mina två barn.. Jag måste säga att bokningssystemet är bra och det är lätt att gör sin bokning.

Nu till det mindre bra. Väldigt lång telefon kö till Sj s bokning eller frågor om hur man ska göra.. Okej kan förstå att det är många som vill ha hjälp, men lite mera hänsyn anser jag att man ska ta till dem som ringer från ett annat land..

Okej att det är dyrt, men det är dubbelt så dyrt när man måste sitta i en telefon kö över 20 min. För att kunna ta mig till detta ställe så fanns inga andra alternativ än tåg.

När jag efter många timmar har försökt och boka min resa inte kan få det och fungera, så måste jag ringa.. Över 20 minuters vänte tid och en snorkig, otrevlig människa i andra änden, Ville ha reda på hur jag ska göra att kunna boka biljetter och lösa ut dem.

Förklarade på ett bra sätt att jag inte bodde i Sverige, inte hade ngt kontokort, då jag har problem med att sköta ett sånt. Inga bankkort som fungerar i deras system och heller ingen internetbank. Och att jag verkligen behövde boka resan då det är många som kommer att resa under lovet och att vi ska långt.

Det jag fick till svar var att ”Du får försöka och låna ngns kontokort och betala, vi kan inte inte skicka på faktura, då vi bara gör det till de som bor i Sverige, ngt annat kan jag inte hjälpa dig med.. Denna person tuggade tuggummi och smaska mig i örat, var totalt helt ointresserad av att stå till tjänst.

På något sätt så måste man kunna lösa det. Jag menar om jag inte vill ha ett kontokort i det landet som jag bor, så finns det en anledning, när jag är utomlands och ska handla på mitt bankkort och det är kopplat till en kredit, så dras inga pengar från mitt konto utan från krediten direkt, och det kan visa sig bli en dyr historia i det långa loppet.

Tidigare kunde man boka och betala senare. Nu är det ju väldigt länge sen jag åkte tåg, men att ha tagit bort den möjligheten anser jag är fult. Vi har ju lite svenska lotto och andra dobbelspel här på ön. Kan man inte

skicka till dem då? Jag menar också att bara för att man måste boka en resa, så varför ska man ha betalning direkt. Alla andra alternativ är ju ändå borta, man får betala extra för och kunna boka av, eller ändra eller skänka bort biljetten, sånt kosta inte förut, utan ingick i avtalet.

Och dessa avgifter är ju nästan lika stora om inte ens hälften av vad hela resan kostar. Det kostar mig faktiskt nästan 3000 kr att bara resa och sen om ngt gud förbjude skulle komma i vägen och hindra mig från att resa, ja då förlorar jag både pengarna och min resa.

Alltså hur tänker de som sätter priserna, hur ska en ensam stående mamma med två barn kunna få allting och gå ihop. Jag är besviken på systemet som alla de stora företagen inom social service har satt igång, man ska skinnas på pengar och man ska betala försäkringar och man ska betala ditt och datt för att kunna avnjuta av en semester eller ett uppehåll i vardagen.

Mitt skydd skulle komma att kosta över 900 kr om jag skulle vilja ha möjligheten att kunna boka om osv. Ska jag då säga till mina barn att det blir inte skoterkörning, det blir inget annat kul, bara för att jag var så rädd att ngt skulle komma ivägen och att jag skulle bli sittande med oanvända biljetter och ingen resa..

Nej då måste jag bara anta att jag mea alla medel måste komma iväg.. Huvudet under armen eller inte. Hur jag nu fick allting och lösa sig. Jo jag fick en jättebra kontakt på Viking Line (all heder till er denna gång) som löste det åt mig. Jag får hämta biljetterna när jag får ekonomi till det och jag får ett bevis som jag ska knappa in själv i SJ:s egna incheckningsautomat, och då kommer jag iväg. Och för denna tjänst betalar jag bara 5e, så mitt hopp om omvärlden har inte helt och hållet försvunnit.

Men med det enda stora att INGET får komma i min väg nu för min resa, för då är det kört. Måste betala vare sig jag åker eller inte. Så nu ska det bli både skoterkörning och hundspanns åkning, för hur som helst huvet under armen eller inte. Vi ska till Norrland.

Med vänlig hälsning till alla
Marie

Alla bör ha matrast

■**Jag** håller med dej Jomalabo, det är mycket överdrivet om linfärjorna.

En som du borde vi ha i regeringen.Sätt turlistor på alla linfärjor på lilla Åland. Två gånger i timmen som det är i Vartsala-Kivimaa om ni vet var det är. Dom är mycket nöjda där och där

är det mycket trafik, ingen klagar.

Vet ni inte att en färjeförare måste gå ner i maskinrummet ock se efter nu och då. Och matrast borde ju alla ha på den här klåbben.

Gott Nytt År till er alla.
Åke

Hur detta kan kallas att utveckla landsbygden?

■**LEADER Åland** r.f. har fått kritik i tidningarna den senaste tiden för att vi inte givit ”rätt” information angående stödprocenten i LEADER projekt. Det har dessutom i mess-spalterna insinuerats att detta skulle bero på att stora delar av styrelsen byttes ut hösten 2008.

Jag har suttit med sedan 2006 och var ordförande fram till senaste årsskifte och vill komma med min egen uppfattning om vad som sagts och gjorts i dessa frågor.

Landskapsregeringen tillsatte **Roger Silfver** som

LEADER samordnare under hela 2008 för att vi skulle få hjälp att komma igång, ett bra beslut då han besitter en stor erfarenhet av genomförandet av LEADER metoden i Sverige dels som LAG-ordförande och dels som verksamhetsledare.

Tillsammans med honom var jag med på en informationsrunda i de åländska kommunerna där vi besökte 8 kommuner under våren 2008 (jag var med på alla utom det på Kökar p g a arbetsförhinder). Roger informerade om hela processen med bildande av LEADER förening och LAG-grupp

samt även om projekt som genomförts i hans LEADER område.

Jag berättade om vår förening och våra ambitioner.

Både Roger och jag nämnde vid ett flertal tillfällen att maximala stödprocenten är 50 och både näringsavdelningens chef och jurist var närvarande vid ett tillfälle och de hade inga invändningar mot detta. Alla som tagit kontakt med mig har jag därför fortsatt att säga att man kan få upp till 50% av godkända kostnader ersatta.

Att man nu går inför att följa investeringsstöds-

En vink till Viking Lines nya ledning

■**Häromdagen** reste jag fram och tillbaka till Helsingfors med de stora vita färjorna. När jag hade hittat min hytt ville jag inte ännu lägga mig. Jag gick till gågatan och satte mig ner med ett glas vin. Satt där och kände någon konstig känsla av ödslighet och obehag. Visste inte riktigt varifrån det kom, från inifrån mig själv eller från omgivningen?

Inte trivdes jag där länge, jag gick och lade mig, och sov tills det var dags att kliva av färjan. Det var det.

Efter några dagar i Helsingfors var det dags för mig att återvända till Åland. Det var

de vita färjorna som gällde också den här gången. Efter att ha fört mina saker till hytten gick jag igen till gågatan och beställde ett glas vin. Satt där och betraktade samma gata mitt i den stora vita färjan. Men nu trivdes jag, som om allt hade förändrats till det bättre.

Jag smakade flera olika fina viner, alla var så goda. Betraktade livet på gågatan och stortrivdes. Senare åt jag rejält på restaurangen och köpte mycket från tax-free. Jag var nöjd med min tillvaro och spenderade allt som allt flera hundra euro under kvällens lopp. Gick och la mig med leende på läpparna.

Jag väcktes före fyra för att stiga av i Mariehamn. Jag hade min taxibil med mig så jag frågade de människorna som var på väg ut från färjan om någon behövde skjuts. Det var en stor familj med mycket bagage som behövde det. De kände igen mig från Kalmarnäs där de också bodde.

På vägen hem tog jag upp mina underliga upplevelser på dessa två vita färjor med mannen som satt bredvid mig. Han sade att han hade åkt med exakt samma turer med dessa färjor och att han förstod full väl vad jag menade. Han hade till och med jobbat tidigare på bådadera.

Den första färjan som jag åkte seglar under svensk flagg. Besättningen är relativt ny och hade en lön som var ca. 600-700 euro mindre än vad de anställda på den andra finskflaggade färjan hade.

På den finskflaggade färjan

var besättningen nöjd, fick väl betalt och hade jobbat länge ihop. De trivdes och därigenom trivdes också jag som kund.

Han sade att den enorma skillnaden i atmosfären mellan dessa två likadana färjor var ett känt faktum inom branschen. Det förklarade mina underligt olika känslor när jag satt med mitt vinglas vid gågatan på dessa så lika men ändå så olika färjor. De känslor jag upplevde kom faktiskt från omgivningen.

Vad har allt detta med de röda färjorna att göra? Kanske en påminnelse om hur besättningens välmående har också kraftig påverkan på kundens mående, och till och med hans köpbeteende. Det enkla lösningen att flagga ut till länder där man kan betala lägre löner och andra förmåner är inte alltid det bästa sättet att konkurrera och leta efter nya vinster.

Allt detta kan också upplevas på Eckerö och Birka Linjens utflaggade färjor, även om jag inte har haft så tydlig upplevelse av olika atmosfärer på dem. Kanske därför att det inte finns två likadana färjor med olika typer av besättningar att jämföra på dessa linjer

Jag skriver detta för att ge Viking Lines nya ledning en beskrivning av vad utflaggning kan innebära för en kund, och därigenom för företaget självt. För är det inte kundens bästa som dessa stora företag har som sitt viktigaste rättesnöre?

Livsforskaren
Klaus Rahikainen i Jomala

► ÖVRIGT



Ålands Hästavelsförening r.f.

informerar:

Fölidentifiering
tisdagen den 12 januari.

Identifieringen utförs av Virp Ylitalo från Egentliga Finlands Hästavelsförbund r.f.

Anmäl intresse senast den 11 januari kl. 15.00
på tel: 328210

► LEDIGA PLATSER



VIK. RÄTTSHJÄLPSEKRETERARE

tjänst ledigförklaras vid Ålands rättshjälpsbyrå, p.g.a. långtidssjukskrivning. Arbetet innefattar bl.a. kundmottagning, ekonomi- och personalförvaltning samt juristsekreteraruppgifter. Språkkunskaper i engelska och finska är till fördel. Lönenivån är 1733€ + personlig löneandel mellan 15-40%.

Närmare upplysningar om tjänsten lämnas av ledande offentliga rättsbiträde Gard Larpes, tel 01036 61801.

Ansökan inlämnas **senast torsdag 07.01.2010** till Ålands rättshjälpsbyrå, Torggatan 26 A, 22100 Mariehamn, eller per e-post: gard.larpes@om.fi.

För information om rättshjälpsverksamheten se: <http://www.oikeus.fi/7805.htm>

TV-programmet

6.15–6.40 **Far-bror doktorn** [5648384]
7.00 **Rapport** [50988]
7.05 **Sport** [5765556]
7.28–10.30 **Gomorron Sverige** [398630029]
10.55 **Minnenas television (R)** [91906097]
12.00–13.00 **Allsång på Skansen: Det ska vi fira! (R)** [19471]
13.00 **Rapport** [21051]
13.05 **Sportspegeln (R)** [873443]
13.35–14.35 **Stjärnorna på slottet (R)** [9579520]
15.30 **Soldat Bom** [6108100]
FILM Svensk komedi från 1948. I rollerna: Nils Poppe, Inga Landgré.
16.55 **Mitt i naturen möter** [4943758]
17.00 **Rapport** [67636]
17.05 **Gomorron Sverige** [290742]
17.55 **Fiskaren i Oslofjorden** [19520]
18.25 **Solens mat (R)** [30013]
Matreseserie.
18.55 **Sportnytt** [7352891]
19.00 **Rapport med A-ekonomi** [31013]
19.10 **Regionala nyheter** [8076568]
19.15 **Regional årskrönika** [7197510]
20.15 **Anslagstavlan** [1463704]
20.20 **Regionala nyheter** [7637723]
20.30 **Rapport med A-ekonomi** [346]
21.00 **Programstart: Kraschen** [17075]
Svensk dokumentärserie från 2010. Del 1 av 3. Volvo och Saab är i kris.
22.00 **Collision** [49452]
Brittisk kriminalserie. Del 3
22.45 **Bye bye c'est fini (R)** [2873452]
Kortfilm av Tora Mårtens.
23.00 **Världens undergång** [72758]
Fransk dokumentärserie från 2009. Del 1 av 6.
23.55 **Chasing liberty** [7379471]
FILM Amerikansk komedi från 2004. I rollerna: Mandy Moore, Matthew Goode.
1.45 **John Adams (R)** [1419211]
2.45 **Epitafios – besatt av hämnd (R)** [7813563]
3.35 **Pica pica (R)** [2830650]
5.05–6.30 **Ondskans anatomi (R)** [3015308]



15.45 **Cityfolk (R)** [9188926]
Möt tre män-niskor från Minsk i Vitryssland. Även 10/1.
16.10 **Gudstjänst (R)** [2303471]
Överhovspredikant Lars-Göran Lönnermark predikar och pastor Erland Ros leder gudstjänsten. Hovförsamlingens körer och musiker medverkar under ledning av Mary Ljungquist Hen.
16.55 **Måndag hela veckan** [2132758]
FILM Amerikansk komedi från 1993. Tv-meteorologen Phil har till sin förtvivlan åter skickats till en småstadshåla för att bevaka den årliga Groundhog Day-festivalen den 2 februari. Det är då murmeldjuret kommer fram och bedömer om våren kommit. Men inget blir som vanligt. I rollerna: Bill Murray, Andie MacDowell, Chris Elliott. Regi: Harold Ramis.
18.35 **Nyhetstecken** [8494742]
18.45 **Uutiset** [154636]
19.00 **Hopp för Tanzania** [88487]
Afrikanska och svenska röster berättar från dagens Tanzania om deras framtid, hopp och tro.
19.20 **Längdskidor** [8387365]
Direkt. Världscupen Tour de Ski. Damernas och herrarnas sprint, fristil.
21.00 **Sportens årskrönika** [99181]
22.00 **Aktuellt** [2365]
22.30 **Hockeykväll** [1636]
Ishockeymagasin. Programledare: Marie Lehmann. Även 5/1.
23.00 **Sportnytt** [23617]
23.15 **Regionala nyheter** [1173384]
23.25 **Rapport** [7451926]
23.30 **Aashura (R)** [8704]
Reportage.
0.00 **Miljöresan** [98872]
Brittisk dokumentärserie från 2009. Del 5 av 8. Glödlampa. Även 5/1, 8/1.
0.25–1.25 **Ane Brun på Konserthuset (R)** [2999698]
Veckans konsert. En liveföreställning från Konserthuset i Stockholm i oktober 2008. I kören bland andra Anna Ternheim och Lisa Ekdahl. Bandet leds av keyboardisten Martin Hederös. Även 9/1.



7.30 **Jims värld** [498433]
8.00 **Jims värld** [447094]
8.25 **The Bill Engvall show** [1177574]
8.55 **Alla älskar Raymond** [1398988]
9.25–9.50 **How I met your mother** [9556100]
10.40 **Rachael Ray** [7906636]
11.30 **Våra bästa år** [6333655]
12.25 **Funniest pets and people** [258487]
12.55 **Funniest pets and people** [154487]
13.20 **How I met your mother** [5035758]
13.45 **Alla älskar Raymond** [582907]
14.15 **Oprah Winfrey show** [777742]
15.10 **Extreme home makeover** [1665181]
16.05 **Funniest pets and people** [2609094]
16.35 **Funniest pets and people** [5193346]
17.00 **Top model 5** [720592]
18.00 **Du är vad du äter** [625128]
Svensk livsstil från 2009. Del 4 av 10.
19.00 **Navy CIS** [418297]
20.00 **2 1/2 män** [613655]
Amerikansk komediserie från 2007. Del 2 av 24.
20.30 **2 1/2 män** [612926]
21.00 **Design: Simon & Tomas** [629079]
Svenskt inredningsprogram från 2008. Del 7 av 12. Övervåningen i familjen Gowans-Rands villa ser ut som en bombkrater.
22.00 **Trauma** [724443]
Amerikansk dramaserie från 2009. Tyler och Boone blir kallade till en kinesisk restaurang, där en explosion inträffat.
23.00 **Kommando: Snusk** [697742]
23.30 **Kommando: Snusk** [696013]
0.00 **Navy CIS** [923698]
1.00 **2 1/2 män** [8288969]
1.30 **2 1/2 män** [9369230]
1.55 **Spin city** [2360360]
2.20 **Xena – krigarprinsessan** [2298308]
3.10 **Smallville** [9345563]
4.00 **Murder in Suburbia** [8803292]
4.50 **Kill point** [6515495]
5.35–5.55 **It's always sunny in Philadelphia** [5462476]



6.15 **Wehrmacht (R)** [2564365]
7.05 **En orangutangs dagbok (R)**
7.25 **En orangutangs dagbok (R)**
7.55 **En orangutangs dagbok (R)**
8.25 **Bondgården** [2767433]
FILM Amerikansk animerad familjekomedi från 2006.
9.55 **Nyhetsmorgon** [2692891]
12.25–12.55 **Modern love** [256029]
14.00 **Trav: Dagens rätt** [235926]
14.30 **Fåfänga till förbannelse (R)** [4768810]
15.35 **Jon, Kate och åtta barn** [4636839]
16.00 **Glee (R)** [825966]
17.00 **Star Wars: Episode IV – stjärnornas krig** [4823452]
FILM Amerikansk science fiction från 1977. I rollerna: Mark Hamill, Harrison Ford.
19.20 **Keno** [417839]
19.30 **Lokala nyheter** [221278]
19.35 **Lokalt väder** [3312297]
19.40 **Ekonominyheterna** [3815452]
19.50 **Vädet** [3811636]
20.00 **Nyheterna** [611297]
20.30 **Dagens man** [610568]
Svensk underhållningsserie från 2009. Del 5 av 8.
21.00 **Postkodmiljonären – heta stolen** [924461]
22.00 **Rolandz – kärlek och ananas** [524425]
Svenskt underhållningsprogram från 2010. Dansbandet Rolandz med värmälningen Roland Järvrup (Robert Gustafsson) slog igenom sommaren 2009 då de gav sig ut på folkparksturné.
23.00 **Nyheterna** [370966]
23.25 **Sporten** [2785029]
23.35 **Vädet** [1915029]
23.38 **Lokalt väder** [301915029]
23.40 **Behind enemy lines** [9717568]
FILM Amerikanskt drama från 2001. I-rollerna: Owen Wilson, Gene Hackman.
1.40 **The District (R)** [9959124]
2.40 **Seriestart: Torchwood** [9115921]
3.35 **The practice (R)** [1890786]
4.20 **Dawson's creek (R)** [6525872]
5.05 **Dawson's creek (R)** [2471105]
5.50–6.35 **Popular (R)** [2475921]



6.00–10.00 **Vaken!**
16.55 **Barnen på Luna**
17.25 **Samtal på Strömsö**
17.55 **TV-nytt**
18.00 **BUU-klubben: Barnen på Mandarinskolan**
Del 2 av 3. Den brända skon.
18.30 **Wiz Quiz**
Del 19 av 20. Christmas.
18.42 **Wiz Quiz**
Del 20 av 20. Trial. En fartfylld och skämtsam frågesport på engelska för barn. Det viktiga gäst är inte att svara rätt, utan galet och fantasifullt.
18.54 **Här kommer äggdjuren**
Fågelägg behöver hjälp.
19.00 **Uteliv: Möte med fjällpiparen**
Fjällpiparen har blivit många vandrars favorit genom sin totala brist på skygghet.
19.30 **TV-nytt**
19.45 **Sportnytt**
19.50 **Stockholmspärlor**
Fredsdagen den 7 maj på Kungsgatan. Jan Bergmans serie om Stockholm åren 1939-49.
20.00 **Sthlm**
Svensk dramaserie. Sex fristående berättelser av Håkan Lindhé.
20.45 **JÄ-NE TV: Miraklet i Hemstad**
Församlingen i Hemstad ska av ekonomiska skäl läggas ner, något som också hotar JÄ-NE TVs framtid.
21.00 **På vårt vis**
Del 1 av 3. Kända finlands-svenska artister eller band gör nytolkningar av gamla nordiska visor eller folkmelodier. Emma Salokoski uppträder med gruppen Ilmilieki och Christian Forss och hans band har arrangerat om visor till poplåtar.
21.40 **Dok: Sigrid och Isaac**
Dramadokumentär om det svenska konstnärsparet Sigrid Hjertén och Isaac Grünewald.
22.55 **Den natt vi var på månen**
Barnen blev väckta mitt i natten så de skulle få se när Neil Armstrong steg ner på månytan.
23.50–0.05 **Oddasat**

ÅLANDSKANALEN
K120.00-22.00
Dagens program med Å24.



ÅÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–9.00 Gomorron. 6.45 Beträktelse. 6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.30 Ålandsnytt med sportnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.00–11.30 Förmiddag. Med Ann-Christine Karlsson. 9.00 Faster Nadjas gata. 9.15 Dagens väder. 9.30 Ålandsnytt. 9.40 Musik för öppna öron. 10.30 Ålandsnytt. 10.33 Pensionärstimmen. Med Christer Liewendahl. 11.30–13.00 Lunchdax. 11.30 Ålandsnytt. 11.45 Sportnytt. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.15 Kulturen. 12.30 Gomorron. 12.55 Ålandsnytt. 13.00–16.00 Vardax. 13.00 Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. 13.55 Ålandsnytt. 14.00 Rätt skall vara rätt. 14.55 Ålandsnytt. 15.00 Firardax. 15.55 Ålandsnytt. 16.00–18.00 Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Albin Dahlin. 16.00 Aktuellt. 16.15 Hallå Åland. Programmet lyfter upp olika ämnen till diskussion. Lyssnarna får ringa, messa och mejla in sina åsikter och funderingar. 16.55 Ålandsnytt. Sänds även kl 18:55. 17.05 Sportnytt. Sänds även kl 19:05. 17.10 Åland i dag fortsätter. 17.55 Ålandsnytt. Sänds även kl 19:55. 18.00–21.10 Kvällsdax. Dagens bästa i repris. 18.00 Aktuellt. 18.05 Kulturen. Repris. 18.20 Gomorron. Repris. 18.55 Ålandsnytt. Repris från kl 16:55. 19.05 Sportnytt. Repris från kl 17:05. 19.10 Åland i dag. Repris från kl 16:15. 19.55 Ålandsnytt. Repris från kl 17:55. 20.00 Åland i dag. 20.45 Faster Nadjas gata. 21.00–21.10 Beträktelse.



Sportårets höjdare
I "Sportens årskrönika" får tittarna möta vinnare och förlorare, se tårar av lycka och motgång, fantastiska upphämtningar och dramatiska fall. Till exempel fick skidskytten **Helena Johnsson** bragdguld.

SVT2 21.00



Se det med egna ögon

www.24.ax



8.00 **Tv-nyheter** [11075]
8.05 **En fascinerande värld: Palins nya Europa** [9174655]
9.00 **Tv-nyheter** [72162]
9.05 **Naturstund: Den spensliga lorin** [1334013]
9.32 **Nya vyer** [209205891]
10.16 **Det förflutna hälsar på 1809** [101320487]
10.45–10.54 **Finlands fåglar: Blå kärrhök** [7844452]
11.00 **Tv-nyheter** [47452]
11.05 **YLE News** [6509907]
11.10 **Hettys mysterier** [9252181]
12.00 **De fyra elementen** [472100]
13.30 **Droppen** [20181]
13.35 **Livet under Manhattan** [680181]
14.30 **Läkarna** [5568]
15.00 **Tv-nyheter** [38162]
15.05 **Antikviteter och mysterier** [1814384]
15.55 **Jaakko och världserövrarna** [4057013]
16.25 **Naturstund: Jättefisker i Amazonfloden** [8812742]
16.55 **Nyheter på teckenspråk** [4865926]
17.00 **Tv-nyheter** [55891]
17.08 **Miss Marple** [300752487]

18.00 **Tv-nyheter och väder** [4617]
18.30 **Tio nya bud** [2636]
19.00 **Prisma: Intensiven på Mount Everest** [1346]
20.00 **Under luppen: De olagliga slakterierna** [471]
20.30 **Tv-nyheter och väder** [66723]
20.55 **Sportrutan** [3985549]
21.00 **Hemmasalongen: Post till pastor Jakob** [8220655]
FILM Finskt drama från 2009. En film av Klaus Härö om Leila som släpps fri från fängelset och kommer till en gammal prästgård där hon får tjänst hos den blinde pastorn Jakob. I rollerna: Kaarina Hazard, Heikki Nousiainen.
22.15 **Född annorlunda** [1939568]
23.05 **Vi stred som bröder** [5408452]
0.15 **Berättelser om Jerusalem** [3168872]
1.23 **Nyhetsfönster** [392341582]
1.25–4.10 **Nyhetsfönster** [82597679]



6.00–6.50 **Tellus-frågesport** [9632097]
6.53–6.59 **Mio Mao** [303772723]
6.53–9.15 **Mio Mao** [394350013]
9.15–10.29 **Barn sjunger för barn** [2878181]
10.30 **Pat & Stan** [6470568]
10.35 **McLeods döttrar** [9857839]
11.20 **Smultronstället** [8839592]
12.10 **Lördagsnöje** [7152704]
12.55–13.54 **Den gamle räven** [4064926]
14.00 **Under Polstjärnan: Nytt jobb, nytt liv** [1433]
14.30 **Hederns pris** [9737278]
15.21 **Ungkarlarna (R)** [107377655]
16.10–16.54 **Mannen från Snowy River** [2396181]
17.00 **Tryne och Trisse** [54549]
17.21 **Lilla Tvåan** [100669704]
18.00 **Första steg** [41029]
18.05 **Kliniken** [6751346]
Tysk tv-serie om personalen och patienterna på ett sjukhus som ligger i bergsområdet Schwarzwald.
18.50 **Tv-nyheter** [8475617]
19.00 **Regionala nyheter**
19.10 **Sportrutan** [4536162]

19.15 **Tvåans vinterväder** [4533075]
19.20 **På riskgränsen: Världens hetaste ställe** [6328322]
Del 3 av 3. Forskarna toppstiger vulkanen Erta Ale, i vars krater häver den äldsta lavasjön på jordklotet.
20.10 **Svängiga djur** [1614365]
Hajar.
20.15–20.43 **Den bästa av tiderna** [986988]
20.50 **Turer till gränstrakter** [533810]
21.20 **Världscupen på skidor: Tour de ski** [4929920]
22.50 **Tredje skiftet** [3161556]
23.35 **Fixaren (F15)** [8911029]
Den morddömde ex-soldaten John Mercer får ett lockande erbjudande. Fängelseporten öppnas, men endast mot en tuff gentjänst.
0.20 **Dolt ord** [3776414]
1.00 **Tellus-frågesport** [5551563]
2.00 **Frågespel** [1882143]
3.00 **Dolt ord** [1893259]
4.00 **Sudoku** [1879679]



6.00 **Se Oikea** [92380384]
8.35 **Hello Kitty** [5071278]
8.45 **Hello Kitty** [5996452]
9.00 **Abe och Ken** [700075]
9.25 **Yin, Yang och Yo** [5622988]
9.50–10.10 **Fan Tzu** [4421094]
10.15 **Känslor och dofter** [6266723]
Cameron, döden och Mark Twain.
11.00 **Eurojahti** [3601384]
12.05–13.05 **Ostoskanava** [9751384]
13.20 **Lipstick Jungle** [6531100]
Amerikansk dramaserie.
14.10 **2 1/2 män** [306029]
Spöken från det förflutna. Amerikansk komedi.
14.40 **Vilda norden** [4792346]
15.35 **Gillian McKeith's New Year Detox** [3609384]
16.35 **Eurojahti** [9962988]
17.00 **Uutiset** [766926]
17.05 **De vackra och de djärva** [9985839]
17.30–17.55 **De vackra och de djärva** [114549]
18.00 **Emmerdale** [959094]
18.30 **Emmerdale** [967013]
I skydd av mörkrets mantel. Om livet i byn Emmerdale.
19.00 **Seitsemän Uutiset**

[952636]
19.20 **Päivän sää** [779181]
19.30 **Tähdet Sydänjään takaa** [897618]
20.00 **Frusna hjärtan** [772907]
FILM Finskt drama. Ett inhemskt drama om Outi, Jonna och Kiti, tre kvinnor som har någonting gemensamt utan att de vet om det. I rollerna: Merja Larivaara, Kirsi Ylijoki, Mervi Takatalo.
21.00 **24** [316365]
Amerikansk actionserie. –
22.00 **Kymmenen Uutiset** [324839]
22.15 **Päivän sää** [4169365]
22.20 **Resultatrutan** [2501636]
22.30 **Specialstyrkan** [4228810]
Brittiskt drama on Storbritanniens säkerhetstjänst MI5.
23.35 **Psych** [826671]
Amerikansk dramaserie om unga Shawn Spencer som låtsas vara synsk och hjälper polisen i Santa Barbara.
0.30 **Eurojahti** [8436105]
1.30–6.00 **MTV3 Chat** [15293037]



”Nyans ros till m/s Alfågeln
besättning för alltid lika god
service och trevligt bemötande.
Stort tack och gott nytt år!

MATHILDA

debatt

Brukar du ge nyårslöften?

Ja: 10 %
Nej: 90 %
345 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Låt oss som bor på Åland bestämma över Åland

■**En viktig funktion** i det fina systemet med hembygds-rätt är att det garanterar att det är vi som bor långsiktigt på Åland som bestämmer över Åland. Endast vi som har hembygdsrätt får ställa upp i lagtingsval och endast vi som har hembygdsrätt får rösta i lagtingsvalet.

Den som flyttar hit lång-siktigt och bor här mer än fem år får hembygdsrätt och den som flyttar bort från Åland långsiktigt, mer än fem år, förlorar sin hem-bygdsrätt. Detta är mycket viktiga inslag i systemet med hembygdsrätt och behövs för att garantera att det är just vi som faktiskt bor här som får avgöra vilka personer som ska stifta våra åländska lagar och bestämma om vilka som ska ingå i vår landskapsre-gering.

Vissa röster hörs ibland för att man borde få hembygds-rätten på livstid eller att man åtminstone borde få behålla den för en mycket längre tid än fem år även om man flyttar bort. Med tanke på att Åland har en mycket stor in- och utflyttning så vore nog denna typ av förändring mycket olycklig för oss som bor här.

I **senaste lagtingsval** så var 19.418 ålänningar röst-berättigade i lagtingsvalet och 13 166 eller cirka 68 % personer av dessa röstade i lagtingsvalet. Om även alla de som flyttat bort från Åland haft kvar rösträtten i



■**Självstyrelsegården.** Den som bott utanför Åland så länge att den förlorat hembygdsrätten kan ju alltid flytta tillbaka hit om den verkligen vill delta i det demokratiska samhällsbygget på Åland, skriver insändarskribenten. Foto: JONAS EDSVIK

lagtingsvalet kvar så hade vi ålänningar som faktiskt bor här förlorat mycket inflytan-de. Våra röster hade sanno-liket späts ut med flera tusen andra röster från personer som kanske inte bott här på 10, 20 eller 30 år.

Enbart under perioden 1987-2008 eller de senaste 22 åren så har 13.155 personer flyttat hit och 10.646 flyt-tat bort. Redan om vi leker med tanken att hälften av de som flyttat bort de senaste 22 åren hade fått behålla sin hembygdsrätt på livstid så hade dessa drygt 5.000 personer haft ungefär lika stort inflytande i senaste lag-tingsvalet som alla röstberät-tigade i Jomala , Saltvik och Hammarland tillsammans (2.654 + 1.302 + 1.025 =

4.981 röstberättigade). Jag tror inte att vi som faktiskt bor här på Åland vinner något på att låta andra utom-stående bestämma över oss.

■**Den som bott** utanför Åland så länge att den för-lorat hembygdsrätten kan ju alltid flytta tillbaka hit om den verkligen vill delta i det demokratiska samhällsbygget på Åland.

Har man en gång haft hembygdsrätt och flyttar tillbaka till Åland så får man ju den tillbaka på bara ett par månader. Välkommen till Åland!

■**Anthony Salminen** (fs) <http://tonysalminen.blogspot.com/>

Benn och hans dotter vill hjälpa fler sjukhus

■**Den första** container full av sjukhusets utrustning från Ålands centralsjukhus som **Benn Haidari** och hans dotter **Benn Rukiya** hjälpt har anlänt Zanzibar och är nu placerade i de Central

sjukhus i Zanzibar ’ Mnazi mmoja Central sjukhus’. Benn Haidari och hans dot-ter nu vill skicka en vind-sol-energi till ett annat sjukhus i Kommorerna. För dem som kommer att vilja bidra

ekonomiskt kontakta honom personligen. Han skulle vilja skicka den 6. Januari 2010.

■**Gött Nytt År** och tack till all som har gett bidrag.

Mvh
Benn

NYANS ROS

...till **Martin Hoffman** i Finström för han är en riktigt trevlig sak som är duktig på att måla trädgårdstomar. **Hest Lama Tiger Lammsson**

...vill jag ge till **BB-personalen på ACS** för att ni gör ett fantastiskt bra jobb och ger god omvårdnad till oss mödrar och bebisar! **Bettina med familj**

...och tack till **mommo** och **moffa** för att jag fick döpas hos er. Det var ett jättefint kalas vad jag minns. Och tack till alla som kom och uppträdde och allt sådant. **Edit Agnes Sylvia**

...till **Leena** och **Anders** i Lumpar-land som tack för den färska ström-mingen, som till och med leverera-des till stan. Det var supergott.Gott nytt år önskar **Solveig**.

...till **Berit, Gunnel, Alf-Erik, Nora** och **Inger** som tipsade och hjälpte Jomala diakoniförening rf. med att förmedla lite "varor och gott" inför julen samt ge omtanke och en "pratstund" till ett antal personer runt om i Jomala. **Marianne** rosar.

...till **Linda** på Eckeröfärjan den 29 jan. För vänligt bemötande och en ypperlig service. Du förgyllde vår

dag med ditt vänliga sätt. **Bord 16** önskar dig en skön semester.

...till **den snälla damen** i den blåa citroënen på sjukhusparkeringen och till **den snälla herrn** i den röda subaran på Gullåsens parkering som hjälpte mig att få igång bilen samt till **Bilmacken** som hittade problemet. En **tacksam bilist**.

...till **Karin Fyrvall**, bra skrivet. **040**.

...till **m/s Alfågeln**s besättning för alltid lika god service och trevligt bemötande. Stort tack och gott nytt år! **040**. Mathilda

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■**Nu** ska vi flytta till Saltvik från Finström. Så ska sophämtningen se ut. **070**.

■**Om** frisörn är billig så kan man kalla det för börsklipp? **050**.

■**Haha** snygg översättning av Bos konstverk The Lumberjack = "lumberjackan". Lyckat nyan! **040**.

■**Nu** verkar det klart! Finland tycker inte om vår flagga. Dags att söka oss till moderlandet Sverige? **040**.

■**Angående** rondell: Karin, flytta till fasta Åland, här finns gott om ut-rymme för skärgårdsbor. Då behöver man inte köa i två timmar. **040**.

■**Ja**, det borde vara du o jag för alltid, jag får väl leva med att jag var dum o inte insåg hur underbar du är. Kram. **0457**.

■**Man** skäms för att vara Vårdöbo för allt diskuterande om färjan ska ha pauser eller ej . Sätt turlista som är tänkt, nog fan måste det gå att rätta sej efter det. Fy skäms Vårdögubbar som ska styra bara för att det är några som det inte passar för . Gott nytt år. **040**.

■**Att** jag många gånger gjort fanstyg på fyllan, som den gången när jag störde en demonstration på Sergels torg. De religiösa skrek att Jesus lever, jag ropade nej han är död. 8 timmar i kurren för de orden. **KE HUD FLE**.

■**Ett** exempel till på Elgigantens underliga prissättning: Philips bärbara dvd, 149 euro på Kalmers och 99 euro för samma i Åbo??! **040**.

■**Akta** er bilister, Miramargaraget stänger fyra och en halv minut FÖRE den utlovade tiden! **Promeneraren**.

■**Du** i måndagens tidning, signa-turen "den du inte stod ut med efter ett tag", du kommer knappast messa in igen, men vad heter du? Det känns bekant. **Gurkan**.

■**Nej** Åke, jag har 4 st. **040**.

■**Jag** har sagt det tidigare, men nu säger jag det igen. Man skall ej lita på någon. **Åke**.

■**Margareta** och **Göran** jag sak-nar er båda på trafikavdelningen. Gott Nytt År till er båda ö **Åke Danielsson**.

■**Återstår** att se om du har rätt. Du kan utesluta statsministern. **Kram -10**.

■**Ge** fan i att skjuta raketer på nyårsafton. Hälsningar från en **14-årig kattdam!**

■**Hushålls**avdraget är ytterligare en tjänst för dom med bra ekonomi i det borgerligt styrda öriket Åland! **050**.

■**Saaben** ber om ursäkt för tåren, du hamnade bakom en viss vinkel. **0457**.

■**Gott** nytt år vill jag och era vänner önska Ewelina och Stefan. Hoppas ni får ett bra år till sammans nu och många till. :-) hälsningar från en som vet och tror på er nu. **0457**.

■**Januari** är den bästa tid på året därför det kan inte bli sämre. **0457**.

■**Halo**. Vart tog du vägen calibra-bruden? **0457**.

■**Hemligheten** är att ingen vet! **050**.

■**Cornish Rex** -fröken söker pas-sande fästman för familjebildning, om tycke uppstår. Tel. **0457-3613366**.

■**Twin Towers** va int 9 november utan 11 september o hör sen. **040**.

■**Silja** är inne hela dagen o lyck-as inte komma iväg enligt tidtabell. På tiden att tidtabellen skrivs om eller att isabella får angöra Långnäs först! Gott Nytt År med hopp om bättre logistik för Tallink. **Pendlare**.

■**Kökars** post är BRA ! Fick min veckotidning o gamlans tv-blad på lördag 2.1. Kl.12.45 i lådan ändå ska posten vara stängd 31.12-3.1. **m.s-b**.

■**30** år gift - 10 år otrogen - äk-tenskapsförgiftare. Fh. **040**.

■**Det** blir nog bra det med ålders-gräns på raketer. Då 2 st 9 åringar står och skuter på nyårsdan. 9+9 är visserligen 18 men det var nog inte så gränsen var tänkt. Men jag kan ha fel. Nu ska ja bara sätta mig i soffan och se på när samhället förfaller. Gott nytt år! **040**.

■**Brynäs** målvakt heter Läck! **050**.

■**Hej** du du calibra bruden. Har du en röd nyare calibra? **045**.

■**Gudagens!** 17-årig gitarrist/ trummis/basist letar efter nån att lira med! Genre spelar ingen roll, lirar allt från funk till tung growlmetall. Teo-rikunnig! Hör av er, **0457 343 0291!**

■**Man** kör bil i kyla och snöyra med kall vindruta. Då smetas inte sörjan över rutan. Torkarna behöver bara kara undan torr snö. **0457**.

■**Jag** förundras över hur Åland styrs, ett självstyre som borde vara ett paradiss, men som har politiker, vars största uppgift är att få strida o kasta skit på andra. Hur ska Ålands turist-styrande stoppa ryktet om dyrt och dåligt, och att ca 2000 personer åker varje vecka till Sverige och handlar, det fanns en tid det var tvärtom, nänting måste vara fel, dags att ändra kurs. **KE HUD FLE**.

■**Du** som blandade en "STOP

TYSK" åt mig på Arken på nyåret. Är du singel? **Buranaförsäljarn**.

■**Tack** JoHo för ett underbart fint fyrverkeri! Mkt finare, bättre med ordnat fyrverkeri - folk samlas under ordnade förhållanden och inte skjuter hejvilt galet. **0457**.

■**Till** er som körde lite av vägen i Dålbo i fredags, jag var hem och hämtade ett snöre som jag tänkte komma tillbaka med och hjälpa er upp.(bor nära) Men det gick lite för fort för mig. Jag i den stora silvriga bilen. **0457**.

■**Jag** vet. Två mess på ett år är dåligt, men dom var iallafall positiva :-) Gott Nytt År! **0457**.

■**Tack** till alla som ordnade mid-dagen vid Hammarbo på nyåret, fint dukat god mat och det var jättetrev-ligt.. Gott nytt år! **040**.

■**Sen** när ni ordnar en marsch mot alla bomber, granater, stenkast-ningar och prickskytte mot civila mål så kommer jag med. **Flyktingasonen & -sonsonen**.

■**Ingen** pop o dylikt till RockOff, ta hit Demon Hunter! Snälla, är trött på alla gapande fjortisar som ska ligga hemma och sova kl 10 på kväl-len. **040**.

■**Tiger Woods** borde ha nöjt sig med en hole i one! **050**.

■**Hej!** Ett gott nytt år på dej di! **B. 045**.

■**Stackars** alla hundar! Men hur synd är det om alla barn som tvingas se sina föräldrar fulla i nyår för att inte tala om bakfyllan första dagen på året är det en bra början? **0457**.

■**Tack** till Hammarg. personal. Nog är det väl konstigt att hemsjukv. skall ha hand om dsk.sjukv.åtgärd. när det finns kompetent pers. på plats, typex. Hammarg.,Roseng., Solgården. Tex som fotv.vill man veta: sår, vilken sårv. tillämpas, aktuell medicin.typ Marevan, antibiotika mm. Och frågor man pers. hänv. man till Vad säger anhöriga? H. **En SuPerit som kämpat länge**.

■**Från** facket SuPer i spet-sen har vi i åratat haft disk.m bla olika politiska frakt.ang.probl.soc. vård/hemsjukvård, inget har hänt. Snart kan använda o förk.sig i sina kunskaper. Så ni anh.kan ta era gamla, vi har slut på krafterna. H. **En ung närvårdare**.

■**Ett** stort tack till den underbara personalen på "barnavdelningen" Sonja med flera som tog hand om våran lilla dotter på julaftonsnatten... Kramar från **lilltjejen med familj**.

■**Hej** du kram. Va de inte rätt person du tänkte på? Kramiz! **045**.

■**Hej** du calibra! Har du nån reserv bil du kan plocka delar av? **045**.

■**Vårdöbor** skärp er, nog klarar ni er med paus på färjan. Det är ju löjligt! De skulle aldrig tagits bort för de gick bra då med. **040**.

HÄLGE



ZITS



”Det är helt enkelt dags för Vanhanen att dra sig tillbaka från den främsta politiska arenan och koncentrera sig på att vara riksdagsman ett tag.
SONJA HELLSTEN, ÅBO UNDERRÄTTELSE.

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Othydligt

Sara Othman

Det bästa året

Med anledning av det nya året som i skrivande stund firas här runtom på ön tycker jag, som alltså är den som för stunden skriver och därmed inte firar, att detta skulle vara ett lämpligt tillfälle att lyfta fram temat ”världens undergång”.

Om man ser till gängse domedagsprofetior kan nyåret tänkas vara en högriskhögtid vad gäller sådana, något som det kan vara skäl att påminna sig om mellan champagneskålarna. Läser ni detta är dock sannolikheten hög att det blir åtminstone ett år till, vilket ger oss ännu större skäl att diskutera hur man kan förbereda sig inför ett sådant scenario.

Så vad kan man göra? Med en stundande undergång i bakhuvudet kan man åtminstone försöka hålla de löften man ger för att hinna få ut något av dem. Man kan helt enkelt låta bli att ge löften som man ändå inte kommer att hålla.

Man kan försöka säga det där trevliga om folk som man tror att folk redan vet men aldrig säger eftersom man tror att man hinner säga det senare. Kanske kommer det inte något senare (kanske kommer det en komet).

Man kan ge blod så att så många som möjligt får uppleva undergången nästa år. Man kan försöka köra försiktigt, nyktert och vaket med samma motivering. Man kan leka lite extra med sina barn så länge de är barn för att på så sätt hindra dem från att upptäcka att världen ska gå under (studier har visat att de tenderar leka mindre efter det).

Man kan se till att kramas lite extra för att glömma det själv. Vill man ha barn kan man fundera på att börja skaffa ett sådant, det lär kunna ta nästan ett år.

Om ens materiella tillgångar är knappa och detta gör en olycklig kan man tänka på att de flesta experter idag är överens om att också miljonärer kommer att drabbas av undergång. Man kan sluta tänka på sina materiella tillgångar i de sammanhang själva tänkandet inte ökar dessa och istället använda tiden till att leka med sina barn (eller kramas).

Man kan se till att det kommande året blir det bästa hittills, ett löfte som med fördel kan återanvändas nästa år vid händelse av undergångens uteblivande. Man kan återanvända mera. Man kan fira det nya året när man själv känner för det, ifall man inte råkade hitta den rätta i torgrängselen, inte kände för att fira just då eller råkade höra till dem som jobbade under helgen.

Man kan helt enkelt fira mera. Inte ett gott nytt år, men det bästa året hittills, önskar jag alltså er alla!

Är ni beredda att betala för oss?

”Gärna enkelt, rätt och mot strömmen – med allvar, närvaro och äkta engagemang. Jag hoppas det blir uppenbart att journalistik är något värt att betala för.”

Citatet ovan är vad en journalist önskar sig av nästa år i svenska journalistförbundets tidning.

Det där sista är väl något alla vill, oberoende av bransch. Man vill att folk skall tycka det man gör är värt någonting, värt att betala för.

Det kanske uppfattas som inkräkt att så här i början av ett nytt år titta på sin egen bransch och vad som pågår där. Men å andra sidan, finns det en enda levande människa som inte någon gång kommer i kontakt med ett eller flera medier av något slag. Så frågan berör många fler än dem i branschen.

Den enormt snabba utvecklingen de senaste åren har skapat viss förvirring. Förr var medier medier och där jobbade journalister. Bra eller mindre bra, men journalister.

I dag finns medier av alla tänkbara slag, framför allt på nätet. I många fall finns inga anställda, annat än för administration, och de som skapar texterna är definitivt inte journalister. Sociala medier kallas de; bloggar, Twitter, sociala nätverkssajter som Facebook och mycket, mycket mer. Också Wikipedia, som många använder som uppslagsverk på nätet, räknas in.

Är vi beredda att betala för att



Roligt. Det är det på en tidning när man får göra ett ordentligt arbete, när man har hyfsade resurser och när man - förhoppningsvis - får gensvar av läsarna. På bilden plockar journalisterna Annika Orre och Anna Björkroos fram uppgifter för skattetoppen.

slå upp i Wikipedia? Eller för att läsa diverse kändisars bloggar? Inte många av oss. Varför? För att vi inte har någon garanti för innehållet.

En kändis kan skriva vilka dumheter som helst i sin blogg. Och vem som helst, i stort sett, kan gå in och ändra på uppgifter i Wikipedia. Det görs, men än så länge inte i sådan omfattning eller så felaktigt att sajten inte skulle kunna användas i icke-vetenskapliga sammanhang.

Vad mer önskar sig journalister i Sverige av det nya året?

En vill granska Sverigedemokraterna. En hoppas ekonomin skall vända så man slipper ytterligare neddragningar. Dokumentär bildjournalistik vill en ha medan en annan tycker papperstidningarna skall våga göra det de är bäst på, fördjupning, genomarbetade berättelser, engagemang.

Kulturchefen på Sydsvenskan vill slippa den trista diskussionen om gammalmedier. Diskutera journalistisk kvalitet istället för spridningsteknik, tycker hon.

En vill slippa **Anna Anka**, en annan vill ha idrott utan dopning och en tredje vill att journalisterna satsar på ”oljetoppen”.

– När våra oljekällor sinar kommer vår del av världen att drabbas betydligt tidigare och hårdare än av klimathotet. Folk borde få en sportslig chans att förbereda sig.

Det där är inget för små lokaltidningar, tycker säkert många om sinande oljekällor.

Men vilka medier har de största chanserna att nå ut till folk? Lokaltidningar, lokalradio och lokal-tv. De tar upp frågor som rör folk som bor just där de kommer ut, ses och hörs. Alltså bör de vara bästa på att behandla också de stora frågorna ur ett

lokalt perspektiv.

De lokala medierna är de som klarar sig bäst på sikt, sägs det. Så här i inledningen av ett nytt år känns det bra att tänka sig att det vi gör här på Nya Åland och på de andra lokala medierna är värt någonting. Är värt att ta del av, är värt att betala för.

Mycket beror på goda medarbetare men ännu mer på en intresserad och engagerad läsekrets, som hör av sig, har idéer och synpunkter. Utan den basen klarar sig lokaljournalistiken dåligt.

Så Gott nytt år, alla!

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Ledarstick

Ingen chans för Stucke

Värdepappersnämnden har fällt Nordea i det första Mermaid-fallet. En pensionär som förlorade 10.000 euro på placeringen, får summan ersatt av banken. Totalt omfattade portföljen 80.000 euro.

Det som fällde avgörandet var att försäljaren hade förringat riskerna med masskuldebrevs-

lånet, risker som nog fanns till pappers men som också borde ha förklarats muntligt. Att det var så här vet man, eftersom samtalen bandas.

Även om alla Mermaid-placerare behandlas skilt för sig så ger det här ett visst hopp åt små placerare. Nya Åland berättade

tidigare i höstas om en kvinna som placerat sina Chipspengar, 10.000 euro, i samma papper. Hon kan ha en god chans att få ersättning.

Värre ser det sannolikt ut för förra Chips-vdn **Sture Carlson**, som har förlorat 300.000 euro på pappren. Eller som Helsingin Sanomats ekonomiredaktör

Tuomo Pietiläinen skriver:

Små placerare kan alltså vänta sig ersättning, men knappast proffsen. Ett sådant är storplaceraren Sture Carlson, som har lämnat in stämning till tingsrätten på Åland. Han förlorade 300.000 euro på Mermaid-lånen.

HARRIET TUOMINEN

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008:
7.349 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)

Nyhets tips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444

e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och

administration: fax (018) 23 450

Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning ring Posten
tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga
tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl
8.30-16.15.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig

utgivare: Nina Fellman

fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:

Anna Björkroos/Malin Tillström

tfn (018) 528 442

redaktion@nyan.ax

Politisk redaktör: Annika Kullman

tfn (018) 528 455

annika.kullman@nyan.ax

Familjeredaktör:

Patrik Dahlblom/Nina Smeds

tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm

tfn (018) 528 466

kultur@nyan.ax

Sportchef: Maria Nykvist

tfn (018) 528 478

sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren

tfn (018) 528 457

annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann

tfn (018) 528 447

stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:

Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:

Margareta Sävstrand

tfn (018) 528 443

prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,

Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

Fortlöpande helår..... 198 €

halvår..... 101 €

kvartal 51 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag Eller text & mindre annonser Annonser större än 600 mm Färg annonser

Månd fre kl 12 tor kl 14 tor kl 14

Tisd mån kl 12 fre kl 14 fre kl 14

Onsd tis kl 12 må kl 14 må kl 14

Torsd ons kl 12 tis kl 14 tis kl 14

Fred tor kl 12 ons kl 14 ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.

Tel. 0600-9-1219. 5,05 €+Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade

med tillstånd av Lantmäterverket.

© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L → 07.00/08.15 → 13.35 13.45 → 19.15/20.15 → 00.40 L	ÅBO M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L 00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35
--	--	---

Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång.
Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med båtresan.

M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L 00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35	STOCKHOLM M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L 00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L 00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35
---	--	---

Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18
(1,72€/besvarat samtal + alltid ina/msa)

SILJA LINE

Sthlm – Mariehamn – Tallinn	17.45 – 00.50 → 01.00 ¹⁾ – 10.00 10.00 – 05.00 ²⁾ → 04.50 – 18.00
-----------------------------	--

1) Ingen avgång 6.1, 8.1 2) Ingen avgång 5.1, 7.1

TALLINK

Check-in senast 30 min. före avgång
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552
(1,72€/besvarat samtal + alltid ina/msa)

ÅLANDSTRAFIKEN	t o m 25.2.2010
-----------------------	------------------------

ROSELLA 1.1–25.2.2010	OBS! dockning i januari
------------------------------	--------------------------------

måndag-lördag	söndag
M:hamn Kapellskär Stockholm	M:hamn Kapellskär Stockholm
08.00 ▶ 09.15 ca 10.45	12.45 ▶ 14.00 ca 15.20
16.00 ▶ 17.30 ca 19.00	18.30 ▶ 19.30 ca 21.00
15.30 ◀ 12.00 * 10.10	18.00 ◀ 14.30 * 12.40
22.00 ◀ 19.00 * 17.10	23.00 ◀ 20.00 * 18.10

ROSELLA trafikuppehåll 7–27.1, åter i trafik 28.1 kl 08.00.
6.1 ordinarie onsdagstrafik

* Buss Sto–Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje–Kapellskär ca 55 min före fartygets avg. Aven buss Kap–Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.
Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

Åland-Stockholm dagligen	Åland-Finland dagligen
ÅLAND STOCKHOLM	ÅLAND ÅBO/H:FORS
01.10 L ▶ 06.30	03.30 L ▶ 07.35 Åbo
04.35 M ▶ 09.40	14.25 M ▶ 19.40 Åbo
09.55 M ▶ 15.30	23.45 M ▶ 09.55 Hel
14.25 M ▶ 18.55	14.10 M ▶ 08.45 Åbo
14.10 M ▶ 07.45	01.00 L ▶ 21.00 Åbo
23.40 M ▶ 16.45	04.25 M ▶ 17.30 Hel
07.45 M ▶ 18.00	
03.20 L ▶ 20.10	

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storagatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

MÅNDAG 4 JANUARI 2010

| dagens ålänning |

”Oxfileé och hummer går åt mest”

Anki Schåman från Kumlinge har haft fullt upp bakom köttdisken i Kantarellen den senaste veckan. Ålänningarna verkar inte vända på slantarna när det kommer till maten under årets sista dag.

–Ja det har varit väldigt mycket folk hela senaste veckan, det märks att det har varit något extra. Men redan nu är det väldigt mycket lugnare, tycker Anki Schåman.

Vad har folk köpt till sina nyårsmiddagar?

–Det är det vanliga faktiskt, oxfileé och hummer har gått åt väldigt bra. Folk verkar satsa lite extra när det är nyår, man satsar ordentligt och sedan får det vara.

Hur firade du nyåret?

–Jag firade med god middag hos vänner i Jomala. Och vid tolv-slaget gick vi till Torget och såg de spektakulära fyrverkerierna, det var otroligt fint i år.

Ett vanligt nyår då eller?

–Nej inte egentligen, eftersom jag är från Kumlinge blir det inte så ofta att ta sig till Tor-



Koll på köttet. Anki Schåman vet vad ålänningar föredrar på middagsbordet under nyårshelgen.

get, jag tror det här var första gången sedan millennieskiftet faktiskt.

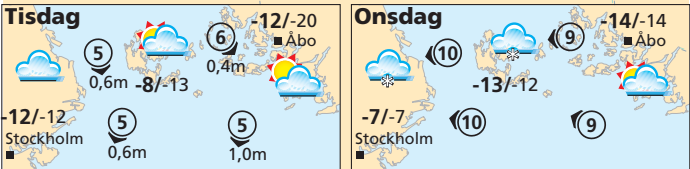
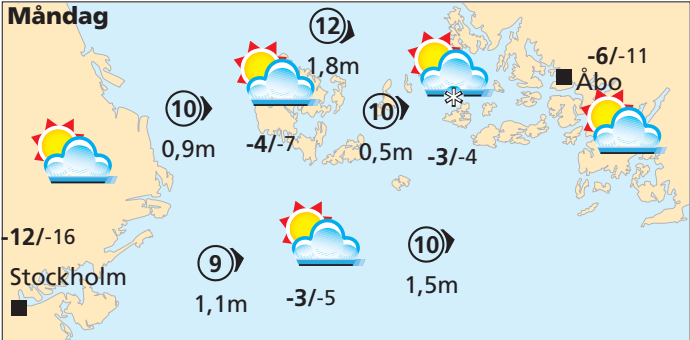
Betyder det här att du pendlar från Kumlinge?

–Nej jag jobbar vecka vecka, så jag har en lägenhet i Mariehamn som tur.

Slutligen, finns det någon särskild du vill hälsa till?

–Ja jag vill hälsa till Birgitta i kassan välkommen hem från oss alla i personalen.

Text och foto: SARA OTHMAN
redaktion@nyan.ax



I går kl 14

	temp.	moln.
Jomala	-7	☁
Åbo	-10	☁
Helsingfors	-11	☁*
Stockholm	-9	☁

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	-6	V	8
Märket	-7	VSV	9
Kumlinge	-6	VSV	6

Vattenståndet i går kl 14

	Föglö	Åbo
-12 cm	-12 cm	-5 cm

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	9:41	15:49
Helsingfors	9:22	15:28
Stockholm	8:42	15:04



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

| dagens rätt |

Blomkål polonaise

2 blomkålshuvuden
4 ägg
4 skivor grovt fullkornsbröd
1 röd paprika
smör
färska örter, t ex oregano eller koriander

Hårdkoka äggen. Grovhacka dem. Skär brödet och paprikan i ungefär lika stora bitar som äggghacket. Koka blomkålen ätmjuk i lättsaltat vatten, utan att den faller sönder. Låt ånga av. Hetta upp en rejäl klick smör i en stekpanna och vänta tills det är ljus nötbrunt. Lägg i bröd, ägg och paprika och låt det svänga runt i stekpannan utan att bli för sönderblandat. Håll det varma hacket över den fortfarande varma blomkålen. Strö på kryddgrönt, avsluta med nymald svartpeppar och flingsalt.



TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444



Se det med egna ögon!

www.24.ax

ÖPPETTIDER

5.1 Trettondagsafton 9–18
6.1 Trettondagen Stängt

SCHAMPO & BALSAM
Syoss, 500 ml **5⁹⁰_{st}**

Gäller mån-lör

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathispunkten.ax

Ålands museum & Ålands konstmuseum

TVÅ RUM

Bettina Ingves & Kjell Ekström,
Eva-Jo Hancock & Simon Vannan

tré, Fri entré, Fri entré, Fri entré

Sista veckan att se
Företagsgranarna
- kom in och tävla!

Trettondag jul stängt

Följ vädret med Nya Åland
på hemsidan och i mobilen

Vädret som sms
För aktuell väderprognos skicka:
PROGNOS FÖGLÖ till 173521
Kostnad 60 cent

För femdygnsprognos skicka:
PROGNOS FÖGLÖ 5

nyan.ax

TeleButiken
Mariehamns Telefon Ab

Veckans produkt

Dator Nokia 3G Booklet

* Skärm 10,1 tum med HD-upplösning
* Processor: Intel Atom
* Mått: 264 x 185 x 19,9 mm
* 3G: Ja med hot-swappable SIM-kort
* Vikt: 1,25 kg
* Operativ: Windows 7 (antagligen)

* Batteritid: upp till 12 timmar
* Trådlöst: WiFi, Bluetooth
* GPS: Ja, A-GPS med Ovi Maps
* Portar: HDMI
* Material: Aluminium

850€

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

Måndag-fredag 08-17

lördagsöppet 11-15

-30%
på dam-herrkläder, skor & stövlar mm.

rea

start måndag 4.12 kl. 10

rearea

MAGIQUE

Rätt mode till rätt pris!

Torggatan 10 tfn. 17 730

Öppet denna vecka: Mån 10-18, tis 10-17, ons Stängt, tors 10-20, fre 10-18, lördag 10-15